



TARTALOMJEGYZÉK

1 – BEVEZETÉS

Néhány szó a Hagie Gépgyárról	1-1
E kézikönyvről	1-1
A kézikönyvben használt biztonsági figyelmeztetések	1-2
Szervizelés és segítségnyújtás	1-3
Specifikációk	1-4
2014 Termékszavatosság	1-9

2 – BIZTONSÁG ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK

Biztonsági óvintézkedések	2-1
Biztonsági matricák	2-3

3 – AZ NTB KEZELÉSE

A berendezés megjelenítőjén megjelenő figyelmeztetések - 60' NTB	3-1
Kihajtási/behajtási folyamat - 30'/40' NTB	3-3
Kihajtási/behajtási folyamat - 60' NTB	3-6
Lebegtetési (úsztatási) művelet - 30'/40' NTB	3-13
Lebegtetési művelet - 60' NTB	3-17
Alkalmazás	3-19

4 – KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Szervizelés - Kenés	4-1
Tárolás	4-5

5 – EGYEBEK

Szállítás	5-1
Gyors-zár rendszer	5-2
Tartónyereg telepítése - 60' NTB	5-8



1. FEJEZET – BEVEZETÉS

Az alábbi szabadalmi matrica a szerelvény homlokoldalán található és tartalmazza az ön nitrogénező eszközsorára (nitrogen tool bar) aktuálisan vonatkozó szabadalmakat.

MEGJEGYZÉS: A Hagie Gépgyár fenntartja a jogot, hogy a megadott és folyamatban lévő szabadalmakat előzetes értesítés nélkül, bármikor megváltoztathassa.



A Hagie gépgyár szabadalmi matricája
(Elhelyezve a szerelvény
homlokoldalán)

NÉHÁNY SZÓ A HAGIE GÉPGYÁRRÓL

Köszönjük, hogy az STS típusú nitrogénező eszközsort (NTB-t) választotta! Javasoljuk, hogy tanulmányozza át e kezelési útmutatót, és a berendezés használatba vétele előtt ismerje meg annak üzemeltetési eljárásait illetve a vonatkozó biztonsági óvórendszabályokat.

A berendezés kiemelkedő működési állapotának megőrzése érdekében, ahogy minden berendezésnél, ennél is be kell tartani bizonyos üzemeltetési szabályokat, szerviz és karbantartási utasításokat. Útmutatónkban arra törekedtünk, hogy a különféle helyzetekhez lehetőleg minden finom beállítást megadjunk. Bizonyos esetekben viszont kiemeltebb gondossággal kell törődni a géppel.

MEGJEGYZÉS: A kezelő felelőssége, hogy ellenőrizze a berendezést és a helyreállított (tartós használatból eredő károsodás végett) és/vagy cserélt (túlzott elhasználódásból adódóan) részeket.

A Hagie Gépgyár fenntartja a jogot, hogy bármely gyártmányának felépítésén és anyagain utólagosan változtathat, a meglévő (már értékesített) gyártmányokra vonatkozó egyéb kötelezettségek nélkül.

Köszönjük, hogy Hagie gyártmányú NTB egységet választott - folyamatos terméktámogatás révén biztosítjuk, hogy termékeink megelégedésére legyenek. Büszkék vagyunk arra, hogy Ön minket választott!

E KÉZIKÖNYVRŐL



VIGYÁZAT
OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.
LEGYEN ÓVATOS. TANULJA MEG A GÉP
BIZTONSÁGOS HASZNÁLATÁT, ÜGYELVE A
SZOKÁSOS BIZTONSÁGI PRAKTIKÁKRA. A
GÉPEZET VESZÉLYES OLYANOK ÁLTALI
KEZELÉSE, AKIK SZÁMÁRA AZ ISMERETLEN,
VAGY AKIK AZZAL KAPCSOLATOSAN
KÉPZETLENEN, A VAGY NEM
KÖRÜLTEKINTŐEK. KARBANTARTÁS ELŐTT
KAPCSOLJA LE A MOTORT. HA A BERENDEZÉS
KEZD ELDUGULNI, AKKOR TISZTÍTÁS ELŐTT
KAPCSOLJA LE A MOTORT, NE KOCCÁZTASSON
SÉRÜLÉSVESZÉLYT, VAGY ELHALÁLOZÁST.

MEGJEGYZÉS

E kézikönyv rendeltetése, hogy megismertesse önt a nitrogénező eszköz (NTB) használatával. A permetezőgép üzemeltetői kézikönyvének kiegészítőjeként olvassa el e kézikönyvet és minden egyéb olyan forrásanyagot, melyet ezen berendezéshez kapott.

Ezen kézikönyv egyetlen célja, hogy ismertesse az NTB szerelvényt és annak eltéréseit (üzemeltetés valamint vezérlés szempontjából) a permetező szerelvényhez viszonyítva. A berendezés működésére vonatkozó részletes/kiegészítő kezelési utasítások végett forduljon a permetező kezelési útmutatójához/kézikönyvéhez.

MEGJEGYZÉS

E kézikönyvben szereplő képek, amelyek leszerelt védőlemezekkel, védőberendezésekkel, korlátokkal vagy fedőkkel ábrázolják a gépet, csakis demonstrációs célra szolgálnak. A Hagie Gépgyár nyomatékosan kéri, hogy a kezelő mindenkor hagyja a helyén a védőlemezeket és védőberendezéseket.

MEGJEGYZÉS

A kézikönyvben használt jobb- és baloldal alatt a vezetői székben ülő előre néző kezelő jobb és bal keze felőli irányt értjük.

E kézikönyv célja, hogy segítséget nyújtson Önnek az NTB helyes használatához és szervizeléséhez. A felhasználó felelőssége a kézikönyv elolvasása, a biztonságos üzemel-

tetés szabályainak betartása és a termék megfelelő karbantartása a *Karbantartás és szervizelés* fejezetben és a kézikönyv más részeiben leírt szerviz információk szerint.

A kézikönyvben használt fényképek és illusztrációk a gépet az általános állapotban ábrázolják. A bemutatott vagy képeken látható felszerelések és kiegészítők közül lehet, hogy nem mindegyik érhető el az Ön NTB-jéhez.

A kézikönyvben található információk megfeleltek a valóságnak a nyomtatás időpontjában. Mivel a Hagie Gépgyár folyamatosan fejleszti a termékeit, ezért előfordulhat, hogy e kézikönyv bizonyos információkat nem tartalmaz. A legaktuálisabb üzemeltetési kézikönyvért kérjük látogasson el hozzánk: www.hagiehelp.com.

A kézikönyvet tartsa megfelelő helyen, ahol probléma esetén könnyen hozzáférhet. Az útmutató a permetezőgép állandó tartozéka. Továbbértékesítés esetén az NTB-t a jelen kezelői kézikönyvvel együtt kell átadni.

Ha a kézikönyv bármely részével kapcsolatban kérdése van, vagy további információra, szolgáltatásokra lenne szüksége, vegye fel a kapcsolatot a Hagie Vevőszolgálatát.

A KÉZIKÖNYVBEN HASZNÁLT BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Az alábbi biztonsági figyelmeztetések olyan helyzetekre hívják fel az Ön figyelmét, amelyek esetlegesen veszélyt jelenthetnek a gépkezelőre, a szerviz személyzetre vagy a felszerelésekre.

VESZÉLY

Ez a szimbólum olyan veszélyes helyzetre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerül el, akkor az súlyos vagy akár halálos sérüléshez fog vezetni.

FIGYELMEZTETÉS

Ez a szimbólum olyan potenciálisan veszélyes helyzetre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerül el, akkor az súlyos vagy akár halálos sérüléshez is vezethet.

VIGYÁZAT

Ez a szimbólum olyan veszélyes helyzetre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerül el, akkor az könnyebb vagy komolyabb sérülésekhez is vezethet. Továbbá használjuk a nem biztonságos műveletek elleni figyelmeztetéshez is.

MEGJEGYZÉS

Ez a szimbólum a gépkezelőt figyelmét olyan helyzetre hívja fel, amelyet ha nem kerül el, akkor az személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat.

*MEGJEGYZÉS: A „megjegyzések”
kiegészítő információkat vagy
további észrevételeket tartalmaznak.*

SZERVIZELÉS ÉS SEGÍTSÉGNYÚJTÁS

Szervizelés és/vagy támogatás végett
lépjön kapcsolatba:

Hagie Manufacturing Company
721 Central Avenue West
P.O. Box 273
Clarion, IA 50525-0273
(515) 532-2861 VAGY (800) 247-4885
www.hagiehelp.com

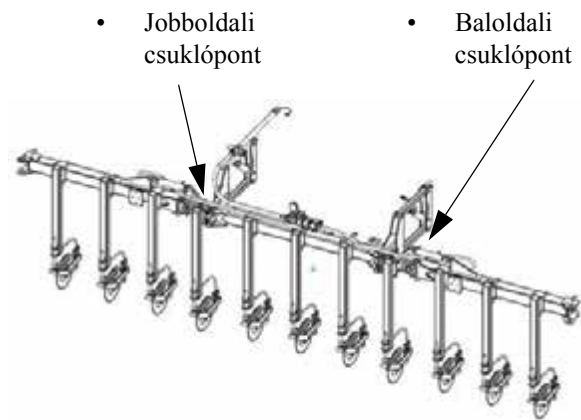
SPECIFIKÁCIÓK

A Hagie Gépgyár kínálatában lévő nitrogénező eszközök elrendezés szerint (típusfüggő): 12 soros, 16 soros, 18-as ugrósoros, 24-es ugrósoros és 36-os ugrósoros. A 6 lábás (182 cm)-es nitrogénező eszköz-magasság segíti a termelőket a tő melletti műtrágyázásban (nitrogénezésben) még a későbbi növekedési időszakban is (akár miután már a kukorica címeres).

NTB egységek 30” (76 cm)-es sortávra vannak beállítva, de némelyek átalakíthatóak 20, 22, vagy 36 hüvelykes (50, 55, vagy 91 cm-es) sortávolságúra is. Ezek alkalmazási kapacitása 36-45 kg (80-100 font), 22-25 km/h (14-16 mph) sebesség melletti nitrogénezéssel, amely hozzátétőlegesen duplája a traktor vontatmányos szerelvény teljesítménynek.

Műszaki adatok	12 soros NTB (nitrogénező eszköz)	16 soros NTB (nitrogénező eszköz)	18 soros NTB (nitrogénező eszköz)	24 soros NTB (nitrogénező eszköz)	36 soros NTB (nitrogénező eszköz) (csak 60-ft. / 18,3m/)
Ugrósor	Nincs	Nincs	X	X	X
Barázda készítő soregységszám	11	15	9	12	Nincs
Elektro-hidraulikus (ki-/behajtás; emelés; szintezés)	X	X	X	X	X
6,9 bar (100 PSI) Glicerines nyomásmérő műszer	X	X	X	X	X
Permetlé vezérlő szelepek	3	3	3	• 3 (40' NTB) • 5 (60' NTB)	5

**Csuklópontok (hajtási pontok)
(30 lábás NTB)**



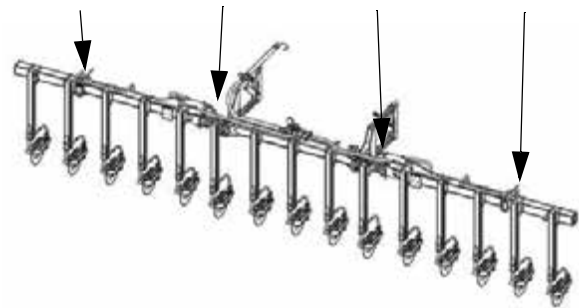
30 láb hosszú NTB csuklópontjai
- Tipikus nézet



30 láb hosszú NTB csuklópontjai
(Behajtott pozíciót mutatja)
- Tipikus nézet

Csuklópontok (40 lábás NTB)

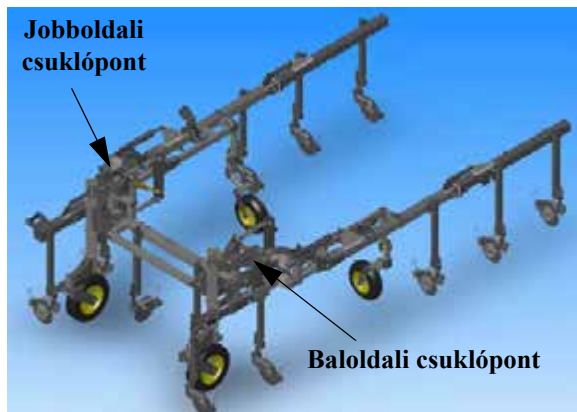
- Jobboldali végcsukló
- Jobboldali csuklópont
- Baloldali csuklópont
- Baloldali végcsukló



40 láb hosszú NTB csuklópontjai
- Tipikus nézet



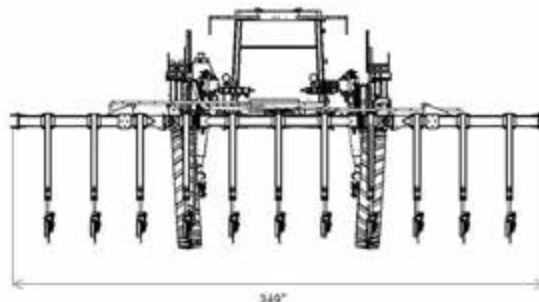
40 láb hosszú NTB csuklópontjai
(Behajtott pozíciót mutatja)
- Tipikus nézet

Csuklópontok (60 lábás NTB)

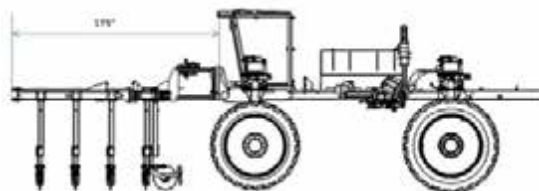
60 láb hosszú NTB csuklópontjai
(Behajtott pozíciót mutatja)
- Tipikus nézet



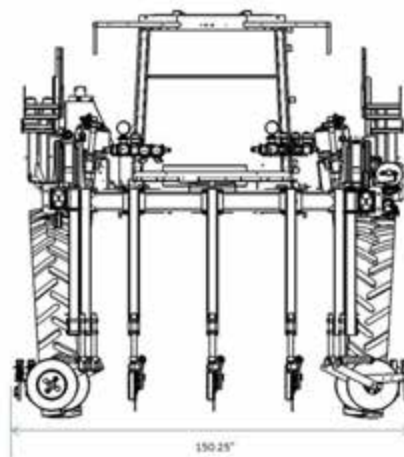
60 láb hosszú NTB ki-/behajtó szerkezet
(Teljesen behajtott állapot)
* Jobboldali megjelenítés

**NTB Közlekedési (szállítási)
méretek****30 lábás NTB méretek**

30' NTB
(teljesen kihajtott fesztáv)
* 349" (886,5 cm)

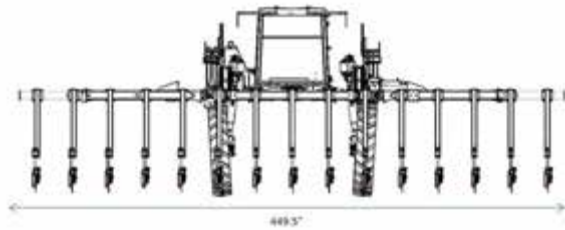


30'NTB
(Hosszúság - az alapgép
homlokoldalától az összehajtott NTB
elejéig)
* 175" (444,5 cm)

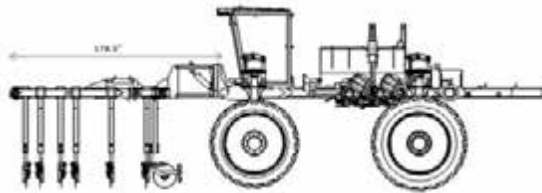


30' NTB
(teljesen behajtott szélesség)
* 150.25" (381,6 cm)

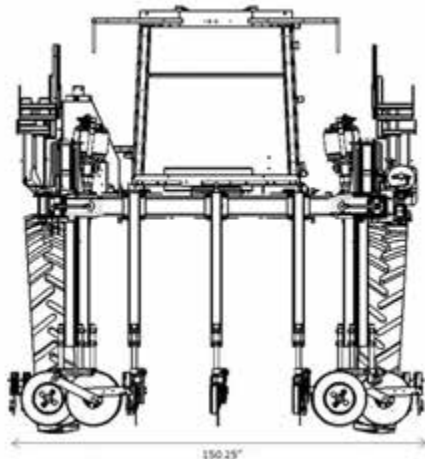
40 lábás NTB méretek



40' NTB
(teljesen kihajtott fesztáv)
* 449.5" (11,4 m)

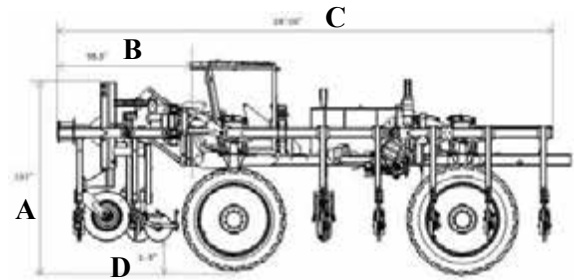


40'NTB
(Hosszúság - az alapgép
homlokoldalától az összehajtott NTB
elejéig)
* 178.3" (452,9 cm)



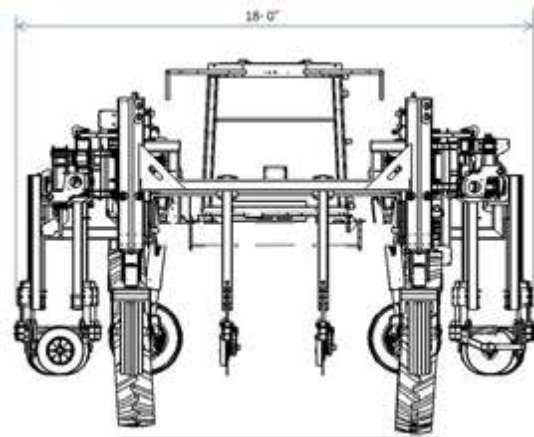
40' NTB
(teljesen behajtott szélesség)
* 150.25" (381,6 cm)

60 lábás NTB méretek



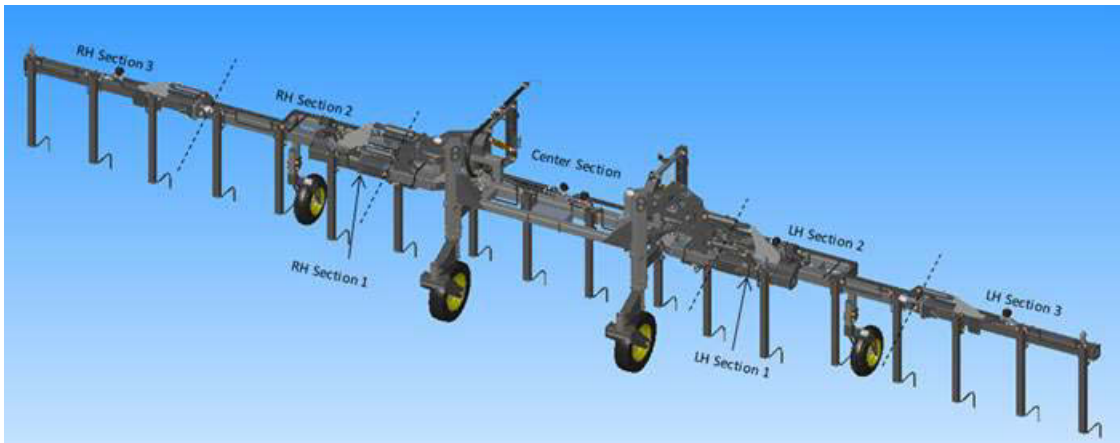
60' NTB

- **A** - NTB magasság (felemelt helyzetben) = 137" (348 cm)
- **B** - Hosszúság (a kezelőfülke homlokoldalától a behajtott NTB elejéig) = 98.3" (249,7 cm)
- **C** - Hosszúság (teljes NTB) = 29'-10" (909,3 cm)
- **D** - Magasság (a felemelt barázda készítő aljától a talajig) = 1', 9" (53,3 cm)



60' NTB
(teljesen behajtott szélesség)
* 18' (216"/548,6 cm)

Az alábbi ábra szemlélteti a 60 láb (17,73 m) széles NTB kialakítását és segít megérteni a kézikönyv szóhasználatát.



60' NTB nyitott elrendezése

2014 TERMÉKSZAVATOSSÁG

Hagie termékgyártó vállalat - Termékszavatosság

A Hagie Gépgyár rendeltetésszerű használat és szerviz esetén garanciát vállal minden új mezőgazdasági termékének gyártási és anyaghibáira, melynek időtartama a leszállítástól számított két (2) év vagy 1000 óra, amelyik előbb bekövetkezik. A Hagie Gépgyár garanciája az eredeti leszállítás dátumától számítva érvényes és átruházható az eredi vásárlóról a berendezés új vásárlójára, ha az előzőleg megadott garanciális idő vagy óraszám még nem járt le. A garancia azon részegységek javításával vagy cseréjével teljesül, amelyeknél bizonyítható a hibás működés vagy a nem megfelelő gyártás, feltéve, hogy az adott részegységet harminc (30) napon belül visszajuttatják a Hagie Gépgyárhoz az ilyen hibás működés vagy nem megfelelő gyártás felfedezésétől számítva, vagy attól a naptól számítva, amelyiken ezeket fel kellett volna fedezni. Az érintett részegységek javításának munkaköltségei a normál munkadíjak szerint lesznek megállapítva. A garancia nem terjed ki a hibás részegységek szállítási költségeire, ezeket a vásárló állja. Nincs más kifejezett garancia és a Hagie Gépgyár semmilyen írásbeli vagy cselekvéssel tett megerősítése nem jelent garanciális kötelezettséget.

A Hagie Gépgyár garanciája kizárólag a Hagie Gépgyár által gyártott termékekre korlátozódik, és nem nyújt garanciát olyan részegységekre vagy alkatrészekre, amelyeket nem a Hagie Gépgyár gyártott, például azok az alkatrészek amelyekre az adott gyártó garanciája érvényes, ha van ilyen. A garancia nem terjed ki olyan részegységekre, amelyek baleset miatt sérültek meg, és amelyeket megváltoztattak, gondatlanul kezeltek vagy megjavítottak. A garancia nem terjed ki a rendszeres karbantartásra, például motor üzemkész állapotba hozására, (finom) beállításokra, ellenőrzésekre, olyan fogyó-kopó alkatrészekre, mint az abroncsok, gumielemelek, permetlé rendszer szelepek, kopó alkatrészek, ablaktörlő lapátok és hasonlók.

A Hagie Gépgyár sem részben sem egészben nem felelős olyan javítások vagy cserék végrehajtásáért, amelyek nem a Hagie Gépgyár által gyártott vagy tőle beszerzett alkatrészek használata miatt váltak szükségessé, sem olyan szervizmunkálatokért, amelyeket nem a Hagie Gépgyár hivatalos képviselői végeztek el, kivéve, ha a Hagie Gépgyár erre utasítást adott. A vevő ezennel kijelenti, hogy a készárú bármilyen célú kiválasztása során nem támaszkodott a Hagie Gépgyár szakértelmére vagy ítélőképességére, és tudomásul veszi, hogy a szerződésben foglaltakon kívül a Hagie Gépgyár nem vállal semmilyen más garanciát.

A Hagie Gépgyár kár-, szerződéses vagy garanciális felelőssége semmilyen esetben nem haladja meg a termék vásárlási árát. Az előző korlátozás nem terjed ki a Hagie Gépgyár mulasztása miatti bekövetkezett személyi sérülésekből eredő igényekre.

A Hagie Gépgyár nem felelős olyan károkért - beleértve a különös, baleseti és következményes károkat valamint sérüléseket is (berendezés sérülései és javításai, profitkiesés, bérelt vagy helyettesítő berendezés, jó hírnév elvesztése és hasonlók) -, amelyek a berendezés vevő általi működtetéséből vagy ezzel kapcsolatban erednek, és a Hagie Gépgyár nem felelős semmilyen különös, baleseti vagy következményes kárért, amelyek a Hagie Gépgyár ezúton ismertetett kötelezettségeinek elmulasztásából vagy ezzel kapcsolatban jöttek létre. **A HAGIE GÉPGYÁR TELJES FELELŐSSÉGE ÉS A VEVŐ KIZÁRÓLAGOS JOGORVOSLATA A JELEN GARANCIA ÁLTAL ÉRINTETT RÉSZEGYSÉGEK JAVÍTÁSÁRA VAGY CSERÉJÉRE TERJED KI. EZ A GARANCIA MINDEN EGYÉB KIFEJEZETT VAGY KÖZVETETT GARANCIÁT HELYETTESÍT, BELEÉRTVE, DE NEM KIZÁRÓLAGOSAN AZ ÉRTÉKESÍTHETŐSÉG VAGY ADOTT CÉLRA HASZNÁLHATÓSÁG KÖZVETETT GARANCIÁJÁT IS.**

2. FEJEZET – BIZTONSÁG ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK

A legtöbb baleset a legegyszerűbb, alapvető biztonsági szabályok be nem tartásából ered. A potens biztonsági kockázatokat felismerve, kövesse az ezen kézikönyvben meghatározott helyes és biztonságos működtetéssel kapcsolatos eljárásokat, és tegyen eleget azon biztonsági figyelmeztetéseknek, melyek a baleseti kockázatok csökkentése végett a gépezet/szerelvény minden részén el vannak helyezve.

A mezőgazdasági gépek/szerelvények használata esetén nincs arra mód, hogy teljes egészében megszüntessen minden potenciális veszélyt. Ez az oka annak, hogy használat előtt miért tanulmányozza át a kézikönyvet és értse meg, hogy hogyan működtethető biztonságosan a gép, annak tartozékai, vagy bármely szerelvénye (a vezérlők révén). Ugyanígy mások számára se engedje, hogy az útmutató ismerete nélkül működtessék a tartozékot/szerelvényt.

Ne használja a tartozékot/szerelvényt egyéb célokra, mint amikre azt/azokat tervezték. A Hagie gépgyár nem felelős semminemű olyan kárért, sérülésért vagy halálesetért, mely a gép, vagy annak tartozékainak, avagy bármely szerelvényének helytelen használatából adódik.

A gép eredeti kialakításán kifejezetten TILOS változtatásokat végezni, így tilos ráhegesztéseket, ráépítményeket, egyéb módosításokat elvégezni. Az ilyen változtatások és/vagy módosítások biztonsági kockázatot jelentenek Ön és mások számára és **garanciavesztéssel járnak**.

A hiányzó, kopott vagy sérült biztonsági jelzéseket cserélje ki. A „Biztonsági Matricák” megfelelő jelzéseit és elhelyezéseit tekintse meg a szakasz egyéb részeiben.

BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

Általános biztonság

- A hidraulikus és elektromos vezérlő rendszer ezen szerelvény használatára van optimalizálva. A rendszeren való bármilyen módosítás

szándékolatlan és/vagy kontrollálatlan mozgást eredményezhet. NE telepítsen olyan járulékos irányító rendszert, mely a Hagie gyártó által nincs jóváhagyva.

- Számos körülmény ellen nem védekezhetünk teljes körűen anélkül, hogy ezzel ne rontanánk le a gép hatékony működését és/vagy az ésszerű hozzáférhetőséget. Vagyis, a matricák azért kerültek telepítésre, hogy a kezelőt/üzemeltetőt/szervizest ellássák a megfelelő kockázati információkkal. Semmilyen oknál fogva SE távolítson el matricát. Ha egy matrica sérült vagy hiányzik, akkor annak pótlása végett lépjen kapcsolatba a Hagie ügyfélszolgálati részlegével.



Viseljen védőruházatot

- Kerülje a lógó, bő ruházat viselését, mert azokat a mozgó gépelemek elkaphatják. Viseljen olyan védőfelszerelést, amely megfelel a munkavégzéshez.



- Ne tároljon a fülkében vegyszerrel szennyezett munkaruhát. Mielőtt beszállna a fülkébe, tisztítsa le a sarat és a szennyeződések a cipőjéről, amennyire lehetséges.

Legyen mindig felkészült

- Legyen mindenkor felkészülve egy esetleges vészhelyzetre. A tűzoltókészülék mindig legyen kéznél. A vezetőfülkében mindig

legyen kéznél egy elsősegélydoboz és tiszta víz.

- Biztosítsa a tűzoltókészülék felülvizsgálatának rendszerességét. Tartson egy pontos készletjegyzéket az elsősegélydobozban és szabaduljon meg a lejárt szavatosságú dolgoktól.



Általános javítási/karbantartási biztonság

- Állítsa le a motort a gép/tartozék bármely részegységének ellenőrzése, beállítása, javítása, kenése vagy tisztítása előtt.
- Válassza le az akkumulátor testkábelét és az akkumulátor leválasztót kapcsolja KI mielőtt szervizelné az elektromos rendszert és/vagy hegesztene a gépen/berendezésen/tartozékon.



Hidraulika biztonságos karbantartása

- A hidraulika rendszer karbantartása és javítása során mindig ügyeljen a személyi biztonságára.



- Legyen körültekintő, ha nyomás alatti hidraulika folyadékkal dolgozik. A szivárgó folyadék elegendő erővel rendel-

kezhethet ahhoz, hogy átütve a bőrt komoly sérülést okozzon. A folyadék elég forró lehet ahhoz, hogy égessen.

- Mindig csökkentse a terhelést és/vagy a nyomást (terheletlen állapot) mielőtt javítani kezdené a hidraulikaolaj szivárgását.
- Kerülje a lánghasználatot, hegesztést és forrasztást a túlnyomásos hidraulikus tömlők közelében. A túlnyomásos tömlők szétrobbanhatnak, ha a hőhatás tovaterjed a közvetlen láng területéről.



Olaj feletti levegő forgatókönyvei

- Készüljön fel az NTB legelső indítása során esetlegesen bekövetkező hirtelen elmozdulásokra (oka: a munkahengerekben szorult maradványlevegő).
NE ENGEDJEN EMBEREKET ÁLLNI OLYAN HELYEKEN, AHOL AZ NTB MEGÜTHETI ŐKET!



- Nyissa ki és csukja be mindkét oldali eszközsort egyszerre, kétszer egymás után (így szorítja ki a rendszerbe szorult levegőt).
- Működtesse a szerelvények összes funkcióját (pl.: központi emelő, központi be-/kihajtókat, a külső részek fel/le mozgatóját, a külső be-/kihajtókat, és a bal és jobb oldalszárnyakat/gémkarokat) kétszer egymás után (így szorítja ki a rendszerbe szorult levegőt).

Kezelje a mezőgazdasági vegyszereket biztonságosan

A mezőgazdasági vegyszerek az egészséget és a környezetet is károsíthatják, ha nem kezelik azokat körültekintéssel.

- Mindig kövesse a gyártói címkén található felhasználói utasításokat.
- Kerülje a vegyszerek bőrrel való érintkezését vagy szembe kerülését. Mindig viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést (personal protective equipment - PPE).
- TILOS tömény permetszert az üres tartályba önteni. Elsőként mindig félig töltsse fel a tartályt vízzel.
- Megfelelően hulladék-kezelje az üres vegyszertartályokat.



- A korrózió és az anyag-roncsolódás megelőzése végett mossa le a gépről a ráömlött vegyszereket és vegyi maradványokat.
- Válasszon olyan biztonságos helyet a feltöltésre, öblítésre, kalibrálásra és a permetsző tisztítására, ahol a permetszerek nem jelenthetnek veszélyt más emberekre, állatokra, a környezetre és a vízellátásra.
- Soha ne helyezze a permetsző fűvókát a szájához (kitisztítási kísérlet végett se).
- Ne permetezzen a vegyszer gyártója által ajánlott nagyobb szélességi viszonyok között.
- A vegyszer tárolás mindig eredeti tartályban sértetlen címkével történjék.
- A vegyszereket egy különálló és zárható létesítményben tárolja.
- Viselje a vegszergyártó ajánlásának megfelelő személyi védőfelszereléseket.

BIZTONSÁGI MATRICÁK

Az elkerülhető veszélyekre figyelmeztető matricák a szerelvény több részén is megtalálhatóak. Azok az ön személyes biztonsága és védelme érdekében vannak kihelyezve. TILOS ezeket eltávolítani. Ha megpróbálja eltávolítani őket, felszakadnak, és ki kell cserélni őket.

Az alábbi helyeken vannak fontos figyelmeztető matricák. Cserélje ki őket, ha megsérültek vagy hiányoznak. A figyelmeztető matricák, kezelői feliratok és dekorációs matricák a Hagie vevőszolgálatán keresztül megvásárolhatók.

A matricák cseréjénél ellenőrizze, hogy a kihelyezési terület tiszta és száraz legyen, és a hátoldalának leszedése előtt döntse el, pontosan hová fog kerülni.

Biztonsági matricák helye

30' NTB

650137

(az elektromos fülkeajtó jobb oldalán)



VESZÉLY

A használathoz szétnyitott tartozék leválasztása sérülésveszélyt vagy elhalálozást okozhat. Csak a szállításhoz összehajtott tartozékot válassza/szerelje le.

650219 (mindegyik alsó emelőkar hegesztésénél)



VESZÉLY

- Kihajtott

A használathoz szétnyitott tartozék leválasztása sérülésveszélyt vagy elhalálózást okozhat. Csak a szállításhoz összehajtott tartozékot válassza/ szerelje le.

- Összecsukott/behajtott

650201 (mindegyik szerelvényhordó gémkaron)



FIGYELMEZTETÉS

A gémek potenciálisan elmozdulhatnak a hidraulikus rendszer feltöltődése közben. Indítás után tartsa magát távol a gémkaroktól.

650204 (a központi eszközsor csuklópontjainál)



FIGYELMEZTETÉS

A zúzódásveszély sérülést vagy halált okozhat. Karbantartási munkálatok elvégzése előtt a csuklópontokat teljesen nyissa ki vagy csukja össze.

650339 (az elülső kereszttartó bal és jobb oldalánál a hidraulikus elosztóknál)



FIGYELMEZTETÉS MARADJON TÁVOL A SZIVÁRGÁSOKTÓL

- A nagynyomású olaj könnyen áthatolva a bőrön súlyos sérülést, üszkösödést és/vagy halált okozhat.
- Ha megsérül, sürgősségi orvosi ellátásra van szüksége. Az olaj eltávolításához azonnali orvosi beavatkozásra van szükség.
- Ne használja az ujját vagy a bőrét a szivárgási hely megkeresésére.
- Mielőtt kilazítja a szerelvényt, csökkentse a terhelést és/vagy tehermentesítse a hidraulikát.

40' NTB

650137 (az elektromos fülkeajtó jobb oldalán)



VESZÉLY

A használathoz szétnyitott tartozék leválasztása sérülésveszélyt vagy elhalálózást okozhat. Csak a szállításhoz összehajtott tartozékot válassza/ szerelje le.

650219
(mindegyik alsó emelőkar hegesztésénél)



VESZÉLY

- Kihajtott

A használathoz szétnyitott tartozék leválasztása sérülésveszélyt vagy elhalálozást okozhat. Csak a szállításhoz összehajtott tartozékot válassza/szerelje le.

- Összecsukott/behajtott

650201
(mindegyik külső /szerelvényhordó gém-karon)



FIGYELMEZTETÉS

A gémekek potenciálisan elmozdulhatnak a hidraulikus rendszer feltöltődése közben. Indítás után tartsa magát távol a gémkaroktól.

650204
(a központi eszközsor csuklópontjainál; a külső és belső szerelvényhordó gémkarok között)



FIGYELMEZTETÉS

A zúzódásveszély sérülést vagy halált okozhat. Karbantartási munkálatok elvégzése előtt a csuklópontokat teljesen nyissa ki vagy csukja össze.

650339
(az elülső keresztartó bal és jobb oldalánál a hidraulikus elosztóknál)



FIGYELMEZTETÉS
MARADJON TÁVOL A SZIVÁRGÁSOKTÓL

- A nagynyomású olaj könnyen áthatolva a bőrön súlyos sérülést, üszkösödést és/vagy halált okozhat.
- Ha megsérül, sürgősségi orvosi ellátásra van szüksége. Az olaj eltávolításához azonnali orvosi beavatkozásra van szükség.
- Ne használja az ujját vagy a bőrét a szivárgási hely megkeresésére.
- Mielőtt kilazítja a szerelvényt, csökkentse a terhelést és/vagy tehermentesítse a hidraulikát.

60' NTB

650178

(a gyors-rögzítő rendszer közelében)



VIGYÁZAT
A TARTOZÉKOKAT TILOS ÜZEMELTETNI, HA
A GYORS-RÖGZÍTŐ BIZTOSÍTÓ ELEME
NINCS MEGFELELŐEN RÖGZÍTVE
Rögzítetlen
Megfelelően rögzített

650201

(elhelyezve az 1-es, 2-es, és 3-as szakaszoknál, illetve az 1-es szakasz csuklópontjánál)



FIGYELMEZTETÉS

A gémek potenciálisan elmozdulhatnak a hidraulikus rendszer feltöltődése közben. Indítás után tartsa magát távol a gémparkoktól.

650204

1-es szakasz

- Az 1-es szakasz csőrudazatán, rögzítéseinél, és hajtható részeinél.

2-es szakasz

- A 2-es és a középső szakasz közti résznél (csuklópontnál).
- A 2-es szakasz hátsó csőrudazat részei közt.
- A 2-es szakasz hajtható részeinél.



FIGYELMEZTETÉS

A zúzódásveszély sérülést vagy halált okozhat. Karbantartási munkálatok elvégzése előtt a csuklópontokat teljesen nyissa ki vagy csukja össze.

650208
(3-as szakaszon)



**VESZÉLY
ÁRAMÜTÉS**

- A kézi működtetés előtt ellenőrizze a területet, hogy vannak-e légvezetékek és nézelődő személyek.
- Ennek elmulasztásával súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

650447
(az elektromos fülkeajtó jobb oldalán)



VESZÉLY

- Kihajtott
- A használathoz szétnyitott tartozék leválasztása sérülésveszélyt vagy elhalálozást okozhat. Csak a szállításhoz összehajtott tartozékot válassza/ szerelje le.
- Összecsukott/behajtott

650339
(az elülső kereszttartó bal és jobb oldalánál a hidraulikus elosztóknál)



**FIGYELMEZTETÉS
MARADJON TÁVOL A SZIVÁRGÁSOKTÓL**

- A nagynyomású olaj könnyen áthatolva a bőrön súlyos sérülést, üszkösödést és/vagy halált okozhat.
- Ha megsérül, sürgősségi orvosi ellátásra van szüksége. Az olaj eltávolításához azonnali orvosi beavatkozásra van szükség.
- Ne használja az ujját vagy a bőrét a szivárgási hely megkeresésére.
- Mielőtt kilazítja a szerelvényt, csökkentse a terhelést és/vagy tehermentesítse a hidraulikát.

3. FEJEZET – AZ NTB KEZELÉSE

A BERENDEZÉS MEGJELÉNÍTŐJÉN MEGJELENŐ FIGYELMEZTETÉSEK - 60' NTB

A berendezés funkcióinak használatakor (pl.: nyomtáv beszabályozás, összkerék kormányzás (AWS), lebegtetési művelet) az anyagi károk elkerülése végett annak főképernyőjén többféle figyelmeztető és visszaigazolós üzenet kerül megjelenítésre.

MEGJEGYZÉS: Ezen figyelmeztető és visszaigazolós üzenetek után következnek be az utánállítások/események, ezért kell a kezelőnek nyugtáznia/visszaigazolnia mindenkor ezen üzeneteket. Pl: amikor az NTB van (újra) feltelepítve és a bal ill. jobb gém kapcsolókat (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) behajtásra „Fold-In” állítja, akkor a berendezés üzemállapota mezeiről közútira változik és ekkor is kell nyugtázás; Vagy pl. az AWS ill. lebegtetési gombok (a munkagép képernyőjén) megnyomásakor megjelenő üzenetek esetén is kell nyugtázás, ahogy a minden alkalommal megjelenő üzenetek esetén is, mint a gyújtáskulcs elfordításakor.

Nyomtáv beszabályozás

- Ha fel van szerelve (el van látva)

Ha bármely nyomtávszélesség beszabályozás gombját (a Munkagép Képernyőjének Segédvezérlések oldalán) megnyomta, akkor egy figyelmeztető üzenet fog megjelenni, közölve: a nyomtávszélesség beszabályozás engedélyezésre kerülése előtt gondoskodjon az NTB KIHAJTOTTSÁGÁRÓL.

- Nyugtázáshoz nyomja meg az „ELFOGAD”-ást.



Nyomtáv beszabályozás
Figyelmeztető üzenet

Az első figyelmeztető üzenet nyugtázása után megjelenik a második megerősítést igénylő üzenet, amely egy biztosíték jellegű megerősítése annak, hogy az NTB ki van hajtva és folytatja az eljárást.

- Nyugtázáshoz nyomja meg az „ELFOGAD”-ást.

*MEGJEGYZÉS: Amennyiben a kerekeket az eszközsorba /szerszámtartó rúdba és annak eszközeibe/ ütközteti „Nyugtáz”-ás /„Elfogad”-ás/ után, úgy a garanciális jótállás érvényét veszti. *Ezért fontos, hogy az NTB-t kihajtsa a nyomtávszélesség beállítása előtt.*



Nyomtáv beszabályozás
Megerősítő/visszaigazolós üzenet

A nyomtávészélesség beállításával kapcsolatos további információkért a berendezés (permetező) üzemeltetői kézikönyvében talál.

Összkerék kormányzás (ÖK) (All-Wheel Steer - AWS)

- Ha fel van szerelve (el van látva)

Ha az AWS gombot (a munkagép képernyőjének kezdőoldalán - Mezei módban) megnyomta, akkor egy figyelmeztető üzenet fog megjelenni, közölve: az AWS engedélyezésre kerülése előtt gondoskodjon az NTB KIHAJTOTTSÁGÁRÓL.

- Nyugtázáshoz nyomja meg az „ELFOGAD”-ást.



Összkerék kormányzás figyelmeztető üzenet (AWS)

Az első figyelmeztető üzenet nyugtázása után megjelenik a második megerősítést igénylő üzenet, amely egy biztosíték jellegű megerősítése annak, hogy az NTB ki van hajtva és folytatja az eljárást.

- Nyugtázáshoz nyomja meg az „ELFOGAD”-ást.

*MEGJEGYZÉS: Amennyiben a kerekeket az eszközsorba /szerszámtartó rúdba és annak eszközeibe/ ütközteti „Nyugtáz”-ás / „Elfogad”-ás/ után, úgy a garanciális jótállás érvényét veszti. *Ezért fontos, hogy az NTB-t kihajtsa a nyomtávészélesség beállítása előtt.*



Összkerék kormányzás figyelmeztető üzenet (AWS)

További információkért olvassa el a berendezés (permetező) üzemeltetői kézikönyvében az AWS részt.

Lebegtetési (úsztatási) (Float) művelet

Ha az Lebegtetés gombot (a munkagép képernyőjének segédvezérlések oldalán) megnyomta, akkor egy figyelmeztető üzenet (tartónyereg veszély) fog megjelenni, közölve: a Lebegtetés engedélyezésre kerülése előtt gondoskodjon az NTB KIHAJTOTTSÁGÁRÓL.

- Nyugtázáshoz nyomja meg az „ELFOGAD”-ást.



Lebegtetés (úsztatás) figyelmeztető üzenet

További információkért olvassa el e kezelési útmutató „Lebegtetési (úsztatási) művelet - 60' NTB” fejezetét.

KIHAJTÁSI/BEHAJTÁSI FOLYAMAT - 30'/40' NTB

FIGYELMEZTETÉS

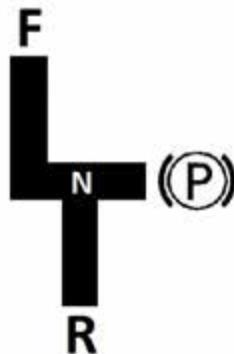
Mielőtt folytatná, ellenőrizze a gépezet (potens) hatósugarában lévő területet tekintettel: személyekre, felső akadályokra és (elektromos) légvezetésekre. Ennek elmulasztása súlyos sérülést, vagy halált okozhat.

Nitrogénező eszközsor kihajtása (tárolási helyzetből)

1. Gondoskodjon arról, hogy a hidrosztatikus vezérlést irányító kar semleges állásban legyen.

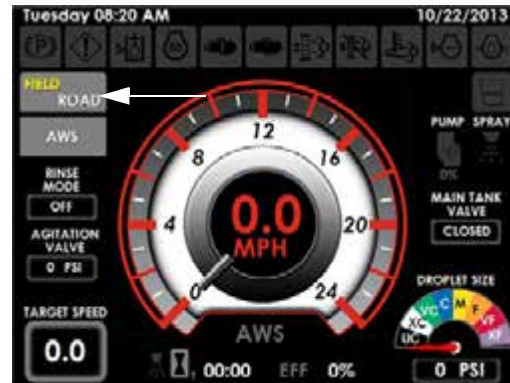


Hidrosztatikus vezérlést irányító kar
- Tipikus nézet



2. Nyomja meg a Mezei/Közúti kapcsolót (a munkagép képernyőjének kezdőoldala), és tegye a gépet Mező üzemmódba.

MEGJEGYZÉS: A kiválasztott vezetési állapot fog világítani.



Mezei/Közúti üzemmódkapcsoló
(munkagép képernyőjén
- Nyitólap)

MEGJEGYZÉS: A munkagép hajtás módja csak akkor változtatható meg, ha a hidrosztatikus vezérlésirányító karja SEMLEGES állásban/pozícióban van.

3. Emelje fel az NTB-t a talajról.
 - FEL (UP) pozícióba nyomja meg és tartsa nyomva a támasztómű kapcsolóját (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) ahhoz, hogy a teljes emelvényt felemelje.



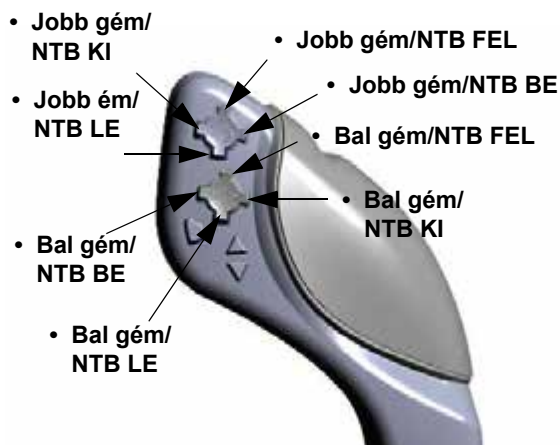
Támasztómű kapcsoló - FEL
(a hidrosztatikus vezérlést irányító karon)
- Tipikus nézet

MEGJEGYZÉS: Biztosítsa, hogy a barázda készítő csak termőtalajjal léphessenek kapcsolatba.

4. Az NTB kihajtásához (szétnyitásához) nyomja meg és tartsa nyomva a megfelelő jobb és bal gém/NTB KI [OUT] kapcsolókat (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon).



Bal és jobb gém/NTB kapcsolói
(a hidrosztatikus vezérlést irányító karon)
- Tipikus nézet



Bal és jobb gém/NTB kapcsoló elhelyezkedése
- Tipikus nézet

NTB toldalék - 2-es szakasz (csak a 40 lábás NTB esetén)

5. Mindkét toldalék-szakasz kihajtásához nyomja FEL (UP) [kinyit] és tartsa nyomva a gém/NTB toldalékok kapcsolóját (oldalsó vezérlőpulton).

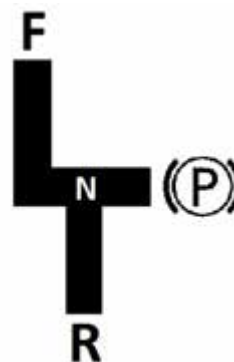
MEGJEGYZÉS: Mindkét (bal és jobb) oldali toldalék kihajtódik, ha ezen kapcsolót nyomja.



Gém/NTB toldalék kapcsoló
(oldalsó vezérlőpulton)
- Tipikus nézet

Nitrogénező eszköz sor behajtása (tárolási helyzetbe)

1. Gondoskodjon arról, hogy a hidrosztatikus vezérlést irányító kar semleges állásban legyen.



Hidrosztatikus vezérlést irányító
- Tipikus nézet

2. Győződjön meg, hogy a munkagép hajtás módja MEZEI - a munkagép képernyőjének kezdőoldalán.

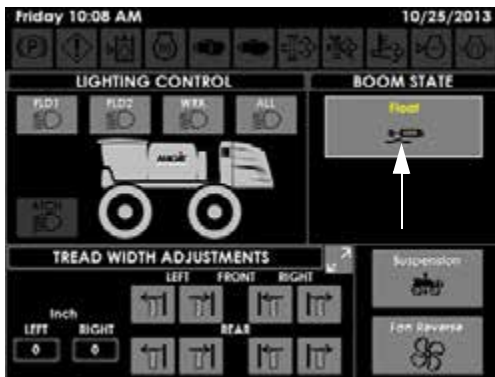
MEGJEGYZÉS: A kiválasztott vezetési állapot fog világítani.



A munkagép képernyője - Kezdő oldal
(Mező mód)

MEGJEGYZÉS: A munkagép hajtás módja csak akkor változtatható meg, ha a hidrosztatikus vezérlést irányító karja SEMLEGES állásban/ pozícióban van.

3. Nyomja meg a Lebegtetés gombot (a munkagép képernyőjének segédvezérlések oldalán) és kapcsolja LE (OFF) a lebegtetési műveletet.



Lebegtetés (úsztatás) gomb
(a munkagép képernyőjének
segédvezérlések oldalán)

4. Emelje fel az NTB-t a talajról.
 - FEL (UP) pozícióba nyomja meg és tartsa nyomva a támasztómű kapcsolóját (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) ahhoz, hogy a teljes emelvényt felemelje.



Támasztómű kapcsoló - FEL
(a hidrosztatikus vezérlést irányító karon)
- Tipikus nézet

MEGJEGYZÉS: Biztosítsa, hogy a barázda készítők csak termőtalajjal léphessenek kapcsolatba.

**NTB toldalék - 2-es szakasz
(csak a 40 lábás NTB esetén)**

MEGJEGYZÉS

Először a toldalék (2.) gémkarokat hajtja be, majd csak eztán hajtja be az elsődleges (fő-) gémkarokat. Ezen sorrendnek való meg nem felelés az NTB gémkarok behajtási folyamata során, a berendezés károsodásához vezethet.

5. Mindkét toldalék-szakasz behajtásához nyomja LE (DOWN) [becsuk] és tartsa nyomva a gémm/NTB toldalékok kapcsolóját (oldalsó vezérlőpulton).

MEGJEGYZÉS: Mindkét (bal és jobb) oldali toldalék behajtódik, ha ezen kapcsolót nyomja.

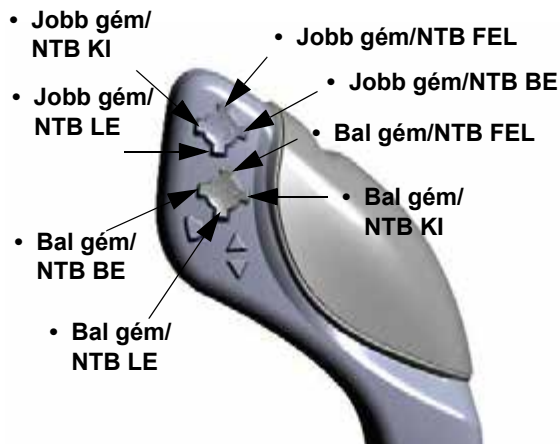


Gém/NTB toldalék kapcsoló
(oldalsó vezérlőpulton)
- Tipikus nézet

6. Az NTB behajtásához (összecsukásához) nyomja meg és tartsa nyomva a megfelelő jobb és bal gém/NTB BE [IN] kapcsolókat (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon).



Bal és jobb gém/NTB kapcsolói
(a hidrosztatikus vezérlést irányító karon)
- Tipikus nézet



Bal és jobb gém/NTB kapcsoló
elhelyezkedése
- Tipikus nézet

KIHAJTÁSI/BEHAJTÁSI FOLYAMAT - 60' NTB

FIGYELMEZTETÉS

Mielőtt folytatná, ellenőrizze a gépezet (potens) hatósugarában lévő területet tekintettel: személyekre, felső akadályokra és (elektromos) légvezetékekre. Ennek elmulasztása súlyos sérülést, vagy halált okozhat.

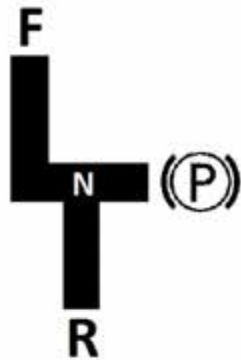
MEGJEGYZÉS: Az NTB különböző szakaszainak azonosításában történő segítség végett tekintse meg az 1. fejezetben szereplő szemléltető ábrát, melynek elnevezése: „60' NTB nyitott elrendezése”.

Nitrogémező eszközsor kihajtása (tárolási helyzetből)

1. Gondoskodjon arról, hogy a hidrosztatikus vezérlést irányító kar semleges állásban legyen.



Hidrosztatikus vezérlést irányító
- Tipikus nézet



2. Nyomja meg a Mezei/Közúti kapcsolót (a munkagép képernyőjének kezdőoldalán), és tegye a gépet Közúti üzemmódba.

MEGJEGYZÉS: A kiválasztott vezetési állapot fog világítani.



Mezei/Közúti üzemmód kapcsoló
(munkagép képernyőjén
- Nyitólap)

MEGJEGYZÉS: A munkagép hajtás módja csak akkor változtatható meg, ha a hidrosztatikus vezérlést irányító karja SEMLEGES állásban/ pozícióban van.

3. Nyomja le és tartsa nyomva a mérőkerék kapcsolót (oldalsó vezérlőpulton) a mérőkerekek leengedéséhez.

MEGJEGYZÉS: A mérőkerekek kapcsolójának 2 különböző funkciója van. Közúti módban a kapcsoló aktiválja a mérőkerekeket. Mezei módban a kapcsoló aktiválja a zárószerelvényt.



Mérőkerék kapcsoló
(oldalsó vezérlőpulton)
- Tipikus nézet



Mérőkerék
(az NTB mindegyik oldalán egy-egy)
- Tipikus nézet

4. Nyomja meg a Mezei/Közúti kapcsolót (a munkagép képernyőjének kezdőoldalán), és tegye a gépet Mező üzemmódba.

MEGJEGYZÉS: A kiválasztott vezetési állapot fog világítani.



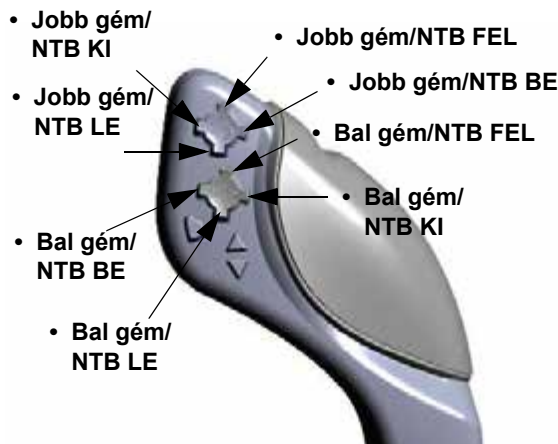
Mezei/Közúti üzemmód kapcsoló
(munkagép képernyőjén
- Nyitólap)

MEGJEGYZÉS: A munkagép hajtás módja csak akkor változtatható meg, ha a hidrosztatikus vezérlést irányító karja SEMLEGES állásban/ pozícióban van.

5. Az NTB tartónyergekből való kiemeléséhez nyomja meg és tartsa nyomva a megfelelő Jobb és bal gém/NTB FEL [UP] kapcsolókat (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon).



Bal és jobb gém/NTB kapcsolói
(a hidrosztatikus vezérlést irányító karon)
- Tipikus nézet



Bal és jobb gém/NTB kapcsoló
elhelyezkedése
- Tipikus nézet

6. Az NTB kihajtásához (szétnyitásához) nyomja meg és tartsa nyomva a megfelelő Jobb és bal gém/NTB KI [OUT] kapcsolókat (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon).

MEGJEGYZÉS: Mikor már a 3-as szakaszok tartozékai majdnem teljesen kihajtottak, akkor biztosítsa, hogy az 1-es szakaszok rögzítő szerelvényei nem akadályozzák azt (2-es szakaszon).

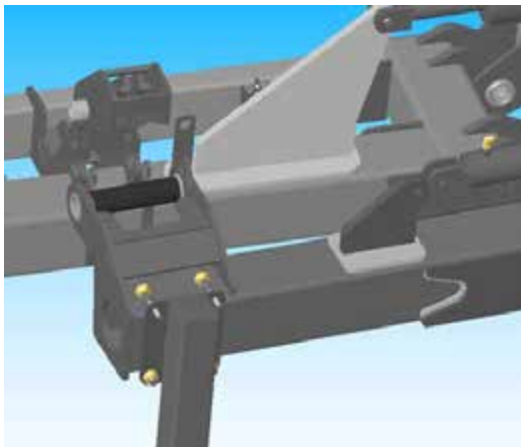
7. Engedje LE mindkét fő-(1-es) szakasz rögzítő elemét a zárószervény csatlakoztatójába azáltal, hogy lenyomja és nyomva tartja a megfelelő bal és jobb főszakaszok Felemelés/Leengedés kapcsolóit (oldalsó vezérlőpulton).



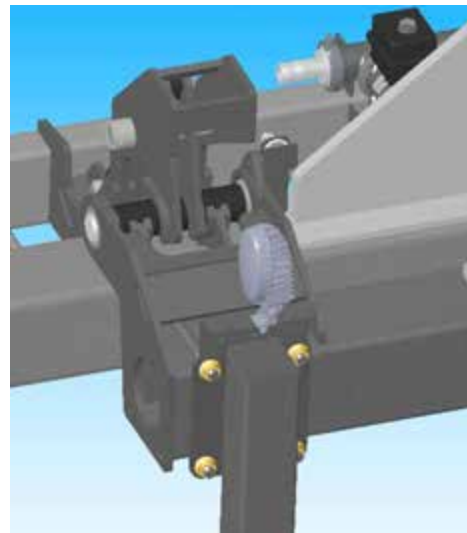
Fő-(1-es) szakaszok
Felemelés/Leengedés kapcsolói
(oldalsó vezérlőpulton)
- Tipikus nézet



Zárószerelvény kapcsoló
(oldalsó vezérlőpulton)
- Tipikus nézet



Engedje le mindkét fő-(1-es) szakasz
rögzítőelemét a zárószerelvény
csatlakoztatójába



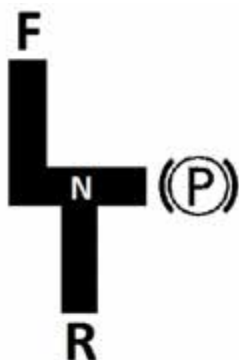
Zárószerelvény rögzítése

8. Rögzítse a zárószerelvényt azáltal, hogy lenyomja a zárószerelvény kapcsolóját (oldalsó vezérlőpulton).

MEGJEGYZÉS: A zárószerelvény kapcsolójának 2 különböző funkciója van. Közúti módban a kapcsoló aktiválja a mérőkerekeket. Mezei módban a kapcsoló aktiválja a zárószerelvényt.

Nitrogénező eszközsor behajtása (tárolási helyzetbe)

1. Gondoskodjon arról, hogy a hidrosztatikus vezérlést irányító kar semleges állásban legyen.



Hidrosztatikus vezérlést irányító kar
- Tipikus nézet

2. Nyomja meg a Mezei/Közúti kapcsolót (a munkagép képernyőjének kezdőoldalán), és tegye a gépet Mező üzem módba.

MEGJEGYZÉS: A kiválasztott vezetési állapot fog világítani.



Mezei/Közúti üzemmód kapcsoló
(munkagép képernyőjén
- Nyitólap)

MEGJEGYZÉS: A munkagép hajtás módja csak akkor változtatható meg, ha a hidrosztatikus vezérlést irányító karja SEMLEGES állásban/ pozícióban van.

3. Nyomja meg a Lebegtetés gombot (a munkagép képernyőjének segédvezérlések oldalán) és kapcsolja LE (OFF) a Lebegtetési műveletet.



Lebegtetés (úsztatás) gomb
(a munkagép képernyőjének
segédvezérlések oldalán)

4. Emelje fel az NTB-t a talajról.
 - FEL (UP) pozícióba nyomja meg és tartsa nyomva a támasztómű kapcsolóját (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) ahhoz, hogy a teljes emelvényt felemelje.

MEGJEGYZÉS: Addig folytassa az emelővel való felemelést, amíg az le nem áll.



Támasztómű kapcsoló - FEL
(a hidrosztatikus vezérlést irányító karon)
- Tipikus nézet

5. Nyomja (LE vagy FEL) és tartsa nyomva a megfelelő bal vagy jobb 3-as szakaszok Felemelés/Leengedés kapcsolóit (oldalsó vezérlőpulton) ahhoz, hogy biztosítsa mindkét 3-as szakasz rögzítő elemének azonos szintjét a többi eszközzel (ahogy az a következő ábrán látható).



3-as szakaszok
Felemelés/Leengedés kapcsolói
(oldalsó vezérlőpulton)
- Tipikus nézet



- Tipikus nézet

6. A Zárószerelevény kioldása annak révén történik meg, hogy megnyomja és nyomva tartja a zárószerelevény kapcsolóját (oldalsó vezérlőpulton) felkapcsolt (UP) (kioldott) állapotban.



Zárószerelevény kapcsoló
(oldalsó vezérlőpulton)
- Tipikus nézet



Zárószerelevény
„Rögzített/Zárt”
helyzetét mutatja



Zárószerelevény
„Kiengedett/Nyitott”
helyzetét mutatja

7. Nyomja meg és tartsa nyomva a megfelelő bal és jobb fő-(1-es) szakaszok Felemelés/Leengedés kapcsolóit, hogy kiemelje mindkét főszakasz rögzítőelemét a zárószerelevény csatlakozójából.

MEGJEGYZÉS: Legyen körültekintő, ha kiemeli mindkét főszakaszt a zárószerelevény csatlakozójából. A szakasz túlságosan magasra való emelése meggátolhatja vagy megakaszthatja a zárószerelevényt.



1-es szakaszok
Felemelés/Leengedés kapcsolói
(oldalsó vezérlőpulton)
- Tipikus nézet

MEGJEGYZÉS: Mielőtt folytatná az NTB behajtását, biztosítsa mindkét 2-es szakasz azonos szintjét a megfelelő 1-es (fő-) szakaszokkal. Tekintse meg a következő szemléltető ábrát.

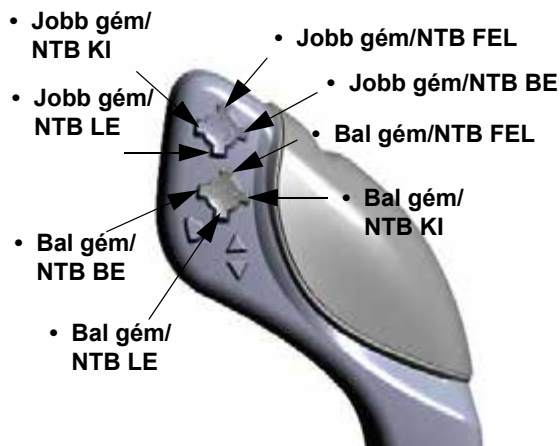


- Tipikus nézet

8. Az NTB behajtásához (összecsukásához) nyomja meg és tartsa nyomva a megfelelő Jobb és bal gém/NTB BE [IN] kapcsolókat (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon).



Bal és jobb gém/NTB kapcsolók
(a hidrosztatikus vezérlést irányító karon)
- Tipikus nézet



Bal és jobb gém/
NTB kapcsolók elhelyezkedése
- Tipikus nézet

9. Az NTB tartónyeregbe való vezérléséhez használja a megfelelő bal és jobb gém/NTB kapcsolókat.

MEGJEGYZÉS: Amíg a tükörben szemmel tartja a tartónyeret, addig „nyomkodva” a bal VAGY jobb gém/NTB kapcsolót könnyedén a tartónyeregbe irányíthatja a megfelelő oldali szerelvényt - előbb az egyik, majd a másik oldalit.

10. Ha az NTB megérintette a tartónyereg támlát, akkor engedje azt LE a megfelelő bal vagy jobb gém/NTB kapcsolóval.



A tartónyeregbe helyezett NTB
- Tipikus nézet

11. Nyomja meg a Mezei/Közúti kapcsolót (a munkagép képernyőjének kezdőoldala), és tegye a gépet Közúti üzemmódba.

MEGJEGYZÉS: A kiválasztott vezetési állapot fog világítani.



Mezei/Közúti üzemmód kapcsoló
(munkagép képernyőjén
- Nyitólap)

MEGJEGYZÉS: A munkagép hajtás módja csak akkor változtatható meg, ha a hidrosztatikus vezérlést irányító karja SEMLEGES állásban/ pozícióban van.

12. Nyomja FEL és tartsa nyomva a mérőkerék kapcsolót ahhoz (oldalsó vezérlőpulton), hogy felemelje a mérőkerekeket.

MEGJEGYZÉS: A mérőkerekek kapcsolójának 2 különböző funkciója van. Közúti módban a kapcsoló aktiválja a mérőkerekeket. Mezei módban a kapcsoló aktiválja a zárószerelevényt.



Mérőkerék kapcsoló
(oldalsó vezérlőpulton)
- Tipikus nézet



Mérőkerék
(az NTB mindegyik oldalán egy-egy)
- Tipikus nézet

MEGJEGYZÉS: Biztosítsa a mérőkerekek egyirányúságát a barázda készítő tárcsákkal (előre), illetve hogy azok nem kerülnek egymással kapcsolatba.

LEBEGTETÉSI (ÚSZTATÁSI) MŰVELET - 30'/40' NTB

MEGJEGYZÉS

Az NTB üzemeltetésekor gondoskodjon a lebegtetési művelet engedélyezettsgéről. Ennek figyelmen kívül való hagyása az eszköz károsodásához vezethet.

A lebegtetési (úsztatási) művelet engedélyezi az NTB-nek mezei üzemmódban az aktív fel-le mozgást, hogy így kerülje el az egyenetlen talaj miatti esetleges berendezés károsodást.

A lebegtetési (úsztatási) művelet számos eljárás használata során aktiválódhat. Viszont minden esetben a engedélyezni kell a lebegtetést és a mezei módot a munkagép képernyőjén.

Elsődleges permetező kapcsoló (Alapértelmezett beállítás)

Az elsődleges permetező kapcsoló (a hidrosztatikus vezérlést irányító kar hátoldalán) szabályozza mindkét permetlé/oldat szivattyúját és az engedélyezett lebegtetési üzemmódbeli „lefele” mozgást.

1. Nyomja meg a Mezei/Közúti kapcsolót (a munkagép képernyőjének kezdőoldalán), és tegye a gépet Mező üzemmódba.

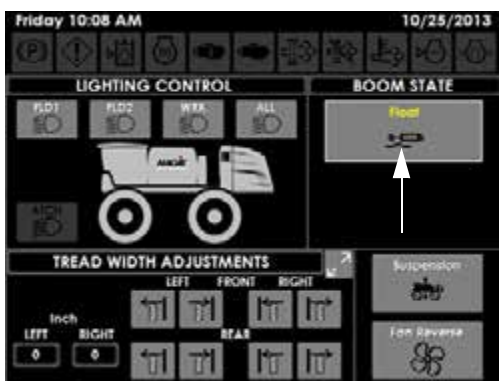
MEGJEGYZÉS: A kiválasztott vezetési állapot fog világítani.



Mezei/Közúti üzemmód kapcsoló
(munkagép képernyőjén
- Nyitólap)

MEGJEGYZÉS: A munkagép hajtás módja csak akkor változtatható meg, ha a hidrosztatikus vezérlést irányító karja SEMLEGES állásban/ pozícióban van.

2. A lebegtetési művelet engedélyezéséhez nyomja meg a Lebegtetés gombot (a munkagép képernyőjének segédvezérlések oldalán).



Lebegtetés (úsztatás) gomb
(a munkagép képernyőjének
segédvezérlések oldalán)

3. A lebegtetés aktiválódni fog, ha megnyomja az elsődleges permetező kapcsolót.



Elsődleges permetező kapcsoló
(a hidrosztatikus vezérlést irányító kar
hátdalán)
- Tipikus nézet

Állítsa be a lebegtetést a támasztómű kapcsolójához

A támasztómű kapcsolójához való lebegtetési művelet társításához/beállításához aktiválja a „Lebegtetés támasztómű leengedéssel” kapcsolóját.

1. FEL (UP) pozícióba nyomja meg és tartsa nyomva a támasztómű kapcsolóját (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) ahhoz, hogy kívánság szerinti magasságra emelje a középső és külső NTB szakaszokat.



Támasztómű kapcsoló - Fel [UP]
(a hidrosztatikus vezérlést irányító karon)
- Tipikus nézet

2. Az NTB beállítás gombja (a munkagép képernyőjének beállítások oldalán).



NTB beállítás gomb
(a munkagép képernyőjének
beállítások oldalán)

3. Az „NTB finom beállítás” képernyőjén, nyomjon SZERKESZTést [EDIT] (a „Lebegtetés támasztómű leengedéssel” mellett).



NTB finombeállítás képernyője

4. Nyomjon IGEN-t (YES), hogy üzemeltesse a lebegtetést a támasztómű leengedés kapcsolóval, majd nyomjon jóváhagyást (OK-ot).

MEGJEGYZÉS: Nyomjon NEM-et (NO), hogy visszavonja az elsődleges permetező kapcsolójával való lebegtetési művelet üzemeltetését.

5. Nyomjon OK-ot.
6. A lebegtetés aktiválódni fog, ha megnyomja a támasztómű „Le” (Down) kapcsolóját.

Támasztómű kapcsoló (Fel/Le) (Alapértelmezett beállítás)

A teljes emelvény leengedéséhez/felemeléséhez a támasztómű kapcsolóját (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) kell LE/FEL nyomva tartani addig, amíg az óhajtott magasságot el nem éri.

Egyérintéses támasztómű

A sajátos egyérintéses támasztómű eszköz mint specialitás lehetővé teszi a kezelőnek, hogy a támasztómű kapcsoló (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) egyszeri felfelé nyomásával teljesen felemelje az emelvényt.

1. Az NTB beállítás gombja (a Munkagép Képernyőjének beállítások oldalán).



NTB beállítás gomb
(a munkagép képernyőjének
beállítások oldalán)

2. Az „NTB finombeállítás” képernyőjén, nyomjon SZERKESZTést [EDIT] (a „Lebegtetés támasztómű leengedéssel” mellett).



NTB finombeállítás képernyője

3. Nyomjon IGEN-t, hogy az egyérintéses támasztómű FEL kapcsolóval felemelhesse az emelvény, majd nyomjon OK-ét.

MEGJEGYZÉS: Nyomjon NEM-et (NO) ha azt kívánja, hogy a támasztómű fel kapcsolót tartani kelljen az egész műveleti idő alatt (amíg a munkahengerek felemelik a támasztóművet).

4. Nyomjon OK-ot.

NTB időzítés felülírása

Az időzítés felülírásával szabályozhatja a támasztóművel történő külső szakaszok felemelési (reflex) idejét (a Lebegtetési művelet alatt).

1. Az NTB beállítás gombja (a munkagép képernyőjének beállítások oldalán).



NTB beállítás gomb
(a munkagép képernyőjének
beállítások oldalán)

2. Az „NTB finom beállítás” képernyőjén, nyomjon SZERKESZTést [EDIT] (az „NTB időzítés felülírása” mellett).



NTB finombeállítás képernyője

3. Adja meg a kívánt értéket (100-tól 10.000 milliszekundumig), majd nyomjon OK-ét.
4. Nyomjon OK-ot.

LEBEGTETÉSI MŰVELET - 60' NTB

MEGJEGYZÉS

Az NTB üzemeltetésekor gondoskodjon a lebegtetési művelet engedélyezettségéről. Ennek figyelmen kívül való hagyása az eszköz károsodásához vezethet.

A lebegtetési (úsztatási) művelet engedélyezi az NTB-nek mezei üzemmódban az aktív fel-le mozgást, hogy így kerülje el az egyenetlen talaj miatti esetleges berendezés károsodást.

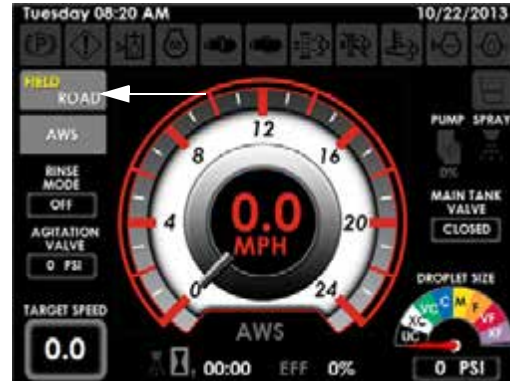
A lebegtetési (úsztatási) művelet számos módszert használ. Viszont minden esetben a engedélyezni kell a lebegtetést és a mezei módot a munkagép képernyőjén.

Elsődleges permetező kapcsoló

Az elsődleges permetező kapcsoló (a hidrosztatikus vezérlést irányító kar hátoldalán) szabályozza mindkét permetlé/oldat szivattyúját és az engedélyezett lebegtetési üzemmódbeli „lefele” mozgást.

1. Nyomja meg a Mezei/Közúti kapcsolót (a munkagép képernyőjének kezdőoldalán), és tegye a gépet Mező üzemmódba.

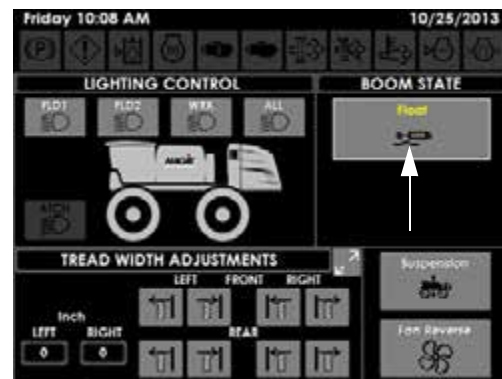
MEGJEGYZÉS: A kiválasztott vezetési állapot fog világítani.



Mezei/Közúti üzemmód kapcsoló
(munkagép képernyőjén
- Nyitólap)

MEGJEGYZÉS: A munkagép hajtás módja csak akkor változtatható meg, ha a hidrosztatikus vezérlést irányító karja SEMLEGES állásban/ pozícióban van.

2. A lebegtetési művelet engedélyezéséhez nyomja meg a Lebegtetés gombot (a munkagép képernyőjének segédvezérlések oldalán).



Lebegtetés (úsztatás) gomb
(a munkagép képernyőjének
segédvezérlések oldalán)

Ha a lebegtetési műveletet engedélyezte, akkor egy figyelmeztető üzenet (tartónyereg veszély) fog megjelenni, közölve: mielőtt a lebegtetést aktiválná, gondoskodjon az NTB KIHAJTOTTSÁGÁRÓL.

- Nyugtázáshoz nyomja meg az „ELFOGAD”-ást.



Lebegtetés (úsztatás) figyelmeztető üzenet



A 60' NTB beállítás gombja (a munkagép képernyőjének beállítások oldalán)

Lebegtetés beszabályozása

Hogy segítsük önt, készítettünk egy 60 lábás NTB-t, hogy azzal kívánalmainak megfelelően mehessen keresztül a mezőn; a Hagie Gépgyár mindegyik fel/le funkciót beszabályozhatónak tervezte az NTB-n a változékony talajviszonyok és a különböző (váltott műszakos) kezelői személyes preferenciák miatt. A kezelő kiválaszthatja a központi emelő kívánt csúcsertékét (a munkagép képernyőjén keresztül), a 2-es jobb és bal szakaszoknak, valamint a 3-as jobb és bal szakasznak, hogy elérje a kívánt mezei intenzitást (futási mélységet).

Ezen finom beállítások engedélyezik a gémszakaszoknak a kissé eltérő üzemet és ugyanakkor engedélyezik a kezelőnek, hogy futási mélységet válasszon az NTB-nek Lebegtetési üzemmódban. Egy példa erre: akkor kívánatos ez, ha például csak a külső szakaszokon nem akarjuk az eszközsort a kívánt talajmélységben. A kezelő ekkor kiválaszthatja, hogy növeli a hidraulikus hengerek általi lenyomást, amely ezen szakaszokat szabályozza a változtatható paraméterek révén (a munkagép képernyőjén keresztül).

1. A 60' NTB beállítás gombja (a munkagép képernyőjének beállítások oldalán).

2. A „60' NTB finombeállítás” képernyőjén, nyomjon SZERKESZTÉST [EDIT] (a kívánt beállítás mellett):
- Központi emelő maximuma
 - Bal 3-as szakasz maximuma
 - Bal 2-as szakasz maximuma
 - Jobb 3-as szakasz maximuma
 - Jobb 2-as szakasz maximuma



A 60' NTB finombeállítás képernyője

MEGJEGYZÉS: Az NTB különböző szakaszainak azonosításában történő segítség végett tekintse meg az 1. fejezetben szereplő szemléltető ábrát, melynek elnevezése: „60' NTB nyitott elrendezése”.

3. Adja meg a kívánt értéket (1200-tól 1200 milliamperig), majd nyomjon OK-ot.

MEGJEGYZÉS: Minél kisebb az érték, az NTB távolabbi szakaszai annál jobban benyomódnak a talajba.

Minél nagyobb az érték, az NTB magasabb szakaszai annál inkább kiemelkednek a talajból.

4. Nyomjon OK-ot.

Kényszerített lebegtetési művelet

Az NTB nem kapcsolható lebegtetési üzemmódba akkor, ha egy érzékelő meghibásodott. Ezért a Lebegtetési üzemmódot ki lehet kényszeríteni a mezei munkálatokhoz.

1. A 60' NTB beállítás gombja (a munkagép képernyőjének beállítások oldalán).



A 60' NTB beállítás gombja (a munkagép képernyőjének beállítások oldalán)

2. A „60' NTB finom beállítás” képernyőjén, nyomjon SZERKESZTést [EDIT] (az 1-es szakasz kényszerített lebegtetés mellett).



A 60' NTB finom beállítás képernyője

3. Nyomjon IGEN-t (YES), hogy engedélyezze az 1-es szakasz kényszerített lebegtetését, majd nyomjon OK-ot.
4. Nyomjon OK-ot.

MEGJEGYZÉS: A munkagép (köz-)úton való szállítása előtt állítsa vissza az 1-es szakasz kényszerített lebegtetését (NO-ra), hogy elkerülje az akaratlan gémkar (szerszámtartó rúd) mozgását.

ALKALMAZÁS

MEGJEGYZÉS

Soha ne kísérelje meg a permetező rendszer működtetését úgy, hogy a tartályban nincs permetlé. Ennek be nem tartása végzetes meghibásodást és garanciavesztést okoz.

A számítógépes vezérlés révén a permetlé rendszer állandó ellenőrzés és szabályozás alatt van. A fülkébe szerelt digitális permetező rendszervezérlő mindenféle bemenetről fogad információkat, hogy segítse meghatározni a gallon/hold (GPA); liter/hektár (l/ha); gallon/perc (GPM); liter/perc (l/min) értékeket.

MEGJEGYZÉS: Az NTB üzemeltetése előtt a permetező rendszer vezérlését át kell állítani NTB-re.

A következő információk a permetező rendszer komponenseire vonatkoznak, és nem helyettesítik a gyártó üzemeltetési utasításait. Mielőtt üzemeltetné a rendszert, kérjük olvassa el és értelmezze e kézikönyv információit, valamint a munkagép üzemeltetési kézikönyvét és a permetező rendszervezérlő gyártójának használati útmutatóját.

A következő információk végett forduljon a munkagép üzemeltetési kézikönyvéhez mikor használni kezdi az NTB-t:

- Permetlé/oldat rendszer
- Öblítő rendszer
- Habjelölő rendszer

Az NTB alkalmazása/ felhasználása

1. Kalibrálja be a permetező rendszer vezérlőpultját (kalibrálási utasításokért forduljon a gyártó használati útmutatójához).
2. Bizonyosodjon meg róla, hogy megfelelő mennyiségű permetlé van a tartályban.
3. Húzza be a rögzítőféket.
4. Indítsa el a motort.
5. Nyomja meg a Mezei/Közúti kapcsolót (a munkagép képernyőjének kezdőoldalán), és tegye a gépet Mező üzemmódba.

MEGJEGYZÉS: A gép hajtás módja csak akkor változtatható meg, ha a hidrosztatikus vezérlést irányító kar SEMLEGES állásban/pozícióban van.



Mezei/Közúti kapcsoló
(a munkagép képernyőjének
kezdőoldalán)

MEGJEGYZÉS: A kiválasztott vezetési állapot fog világítani.

6. Nyomja meg a Permetlé/Oldat szivattyú kapcsolót (oldalsó vezérlőpulton) - FEL (Be) helyzetbe.

MEGJEGYZÉS

Ne hagyja, hogy a permetlé szivattyú folyamatosan üzemeljen, miközben a gép permetlé szelep kapcsolók ki vannak kapcsolva. Ennek be nem tartása túlmelegedéshez, végzetes szivattyú meghibásodáshoz illetve garanciavesztéshez vezethet.



Permetlé szivattyú kapcsolója
(oldalsó vezérlőpulton)
- Tipikus nézet

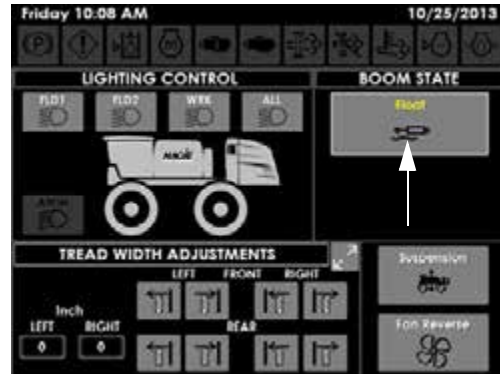
7. Nyomja meg a főtartály szelepkapcsolót (oldalsó vezérlőpulton) - FEL (Nyit) helyzetbe.
Ha kívánja, akkor aktiválja a keverőszelep kapcsolóját (oldalsó vezérlőpulton). Nyomja le, és tartsa lenyomva a kapcsolót a FEL állásba az áramlás növeléséhez, vagy LE állásba, az áramlás csökkentéséhez.



• Főtartály szelepkapcsoló

• Keverőszelep kapcsoló

Főtartály és keverőszelep kapcsolók (oldalsó vezérlőpulton) - Tipikus nézet



Lebegtetés (úsztatás) gomb (a munkagép képernyőjének segédvezérlések oldalán)

MEGJEGYZÉS: Főtartály szeleppállapot (NYITVA vagy ZÁRVA), és a keverőszelep nyomásának kijelzése a munkagép képernyőjének kezdő oldalán (Mező módban). A keverőszelep nyomása közötti módban is meg van jelelve.

9. Tegye az elsődleges (fő-) permetező kapcsolót (hidrosztatikus vezérlést irányító kar hátoldalán) bekapcsolt állásba.



• Keverőszelep nyomás

• Főtartály szeleppállapot



Elsődleges permetező kapcsoló (a hidrosztatikus vezérlést irányító kar hátoldalán)

A főtartály szelep állapota és a keverőszelep nyomásának kijelzése (a munkagép képernyőjének kezdőoldalán - Mező módban)

MEGJEGYZÉS: Ha az elsődleges permetező kapcsoló BE van kapcsolva, akkor annak kijelzője (a munkagép képernyőjének kezdőoldalán - Mezei módban) világítani fog.

8. A lebegtetési művelet bekapcsolásához (ON) nyomja meg a Lebegtetés gombot (a munkagép képernyőjének segédvezérlések oldalán).



Elsődleges permetező kijelzője
(a munkagép képernyőjének
kezdőoldalán - Mezei módban)

KI az elsődleges permetezőt, a permet-szer szivattyút, a főtartály szelepet, valamint a keverő szelep kapcsolóit addig, amíg a permetlé tartályt újra fel nem tölti.

10. Nyomja BE a gémm permetlé/oldat egyes szelepeinek a kapcsolóit (oldalsó vezérlőpulton).

MEGJEGYZÉS: Minden egyes gémm permetlé szelep kapcsoló fel van szerelve egy jelző fénnnyel, amely elkezd világítani, ha a megfelelő gémm permetlé szelep BE van kapcsolva.



Gémm permetlé szelep kapcsolók
(oldalsó vezérlőpulton)
- Tipikus nézet

MEGJEGYZÉS: A meglévő szakaszok száma az NTB-re szerelt szelepszámtól függ.

11. A kívánt sebesség eléréséhez lassan mozgassa előre a hidrosztatikus vezérlést irányító kart.
12. Olvassa le gyakran a nyomás mérőt. Ha a nyomás nullára esik le, vagy a permetezési séma tönkremegy, akkor kapcsolja

4. FEJEZET – KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

SZERVIZELÉS - KENÉS

A következőkben javasolt információk alapján végezze el a kenési pontok vizsgálatát/kenését. Szükség szerint kenjen (olyant mint a Mobilgrease XHP™ 220-as sorozat).

MEGJEGYZÉS

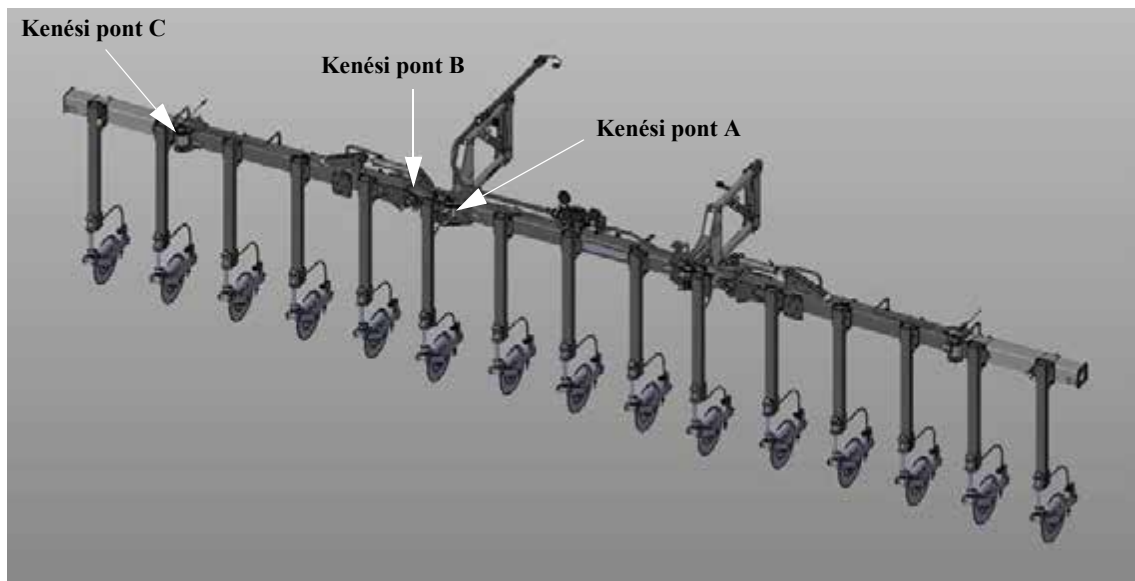
A forgástengely, és a súrlódási pontok megfelelő kenésének elmulasztása felesleges kopást, és sérülést okozhat.

Kenési pontok [zsírzó szemek] (Zerks zsír) - 30/40' NTB

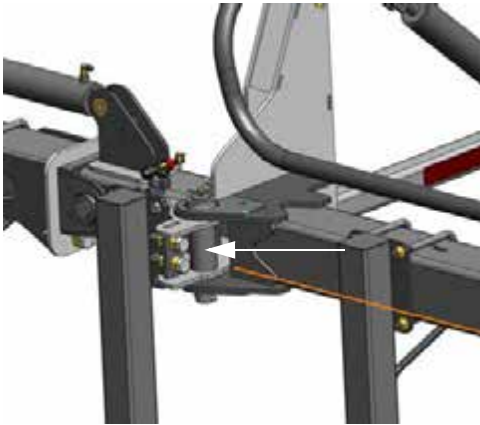
Kenje be a következő kenési pontokat hetente, vagy mikor szükséges.



- **30' NTB:** Négy (4) Kenési pontok [zsírzó szemek] (A és B) - kettő (2) oldalanként.
- **40' NTB:** Hat (6) Kenési pontok [zsírzó szemek] (A, B, és C) - három (3) oldalanként.



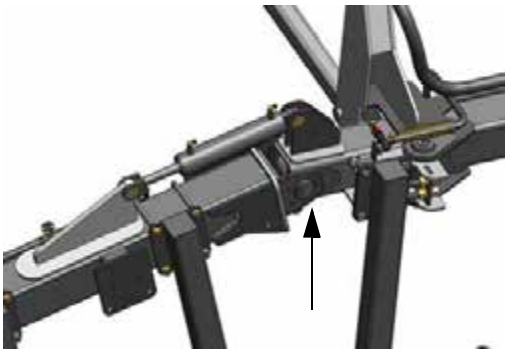
Kenési pontok
(40 lábás NTB-t mutatja)
- Tipikus nézet



Kenési pont A
(központi eszközsor [gémkar]
hajlatánál)



Kenési pont C
(külső eszközsor [gémkar]
hajlatánál)
** csak 40 lábás NTB-nél*



Kenési pont B
(belső hajlatnál)

Kenési pontok [zsírzó szemek] (Zerks zsír) - 60' NTB

Kenje be a következő kenési pontokat [zsírzó szemeket] naponta/hetente (szükség vagy igény szerint).

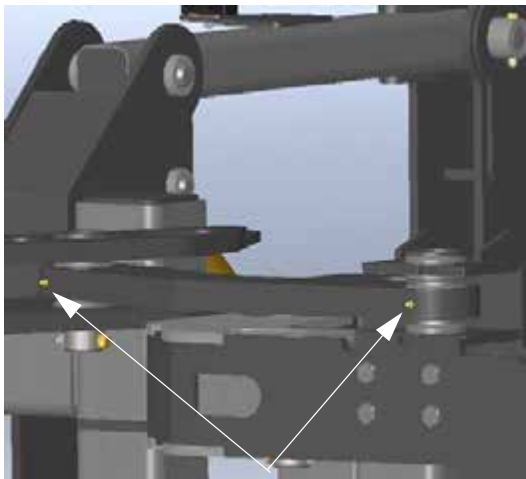
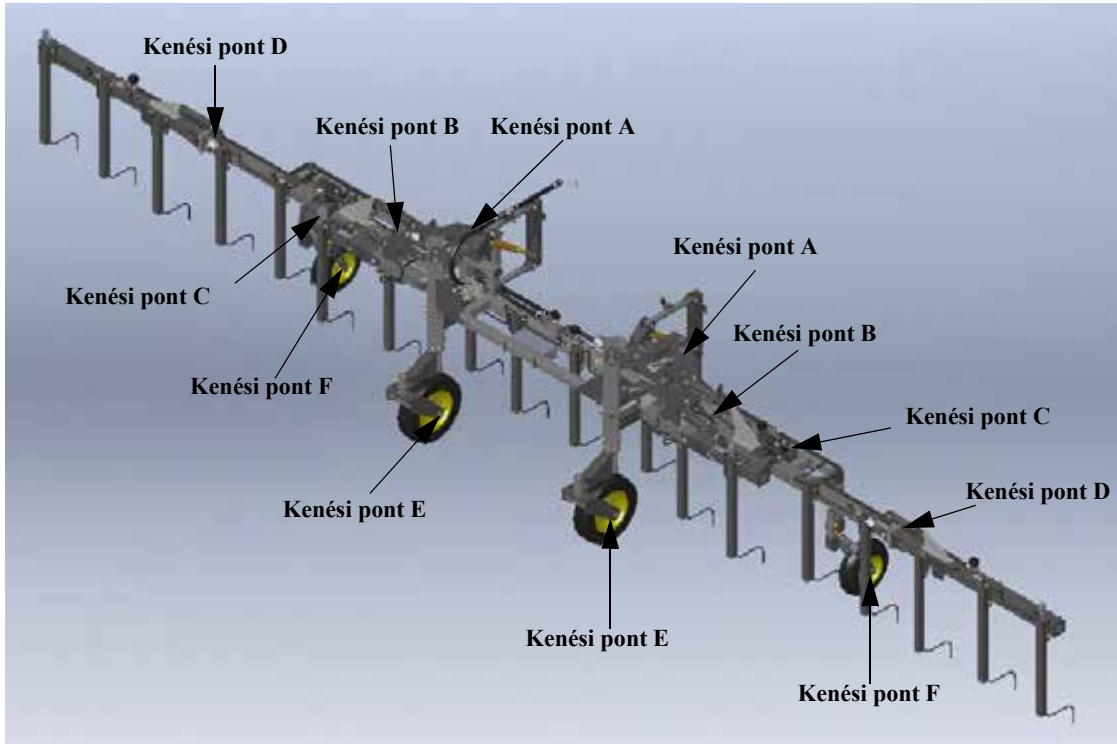


4. FEJEZET – KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

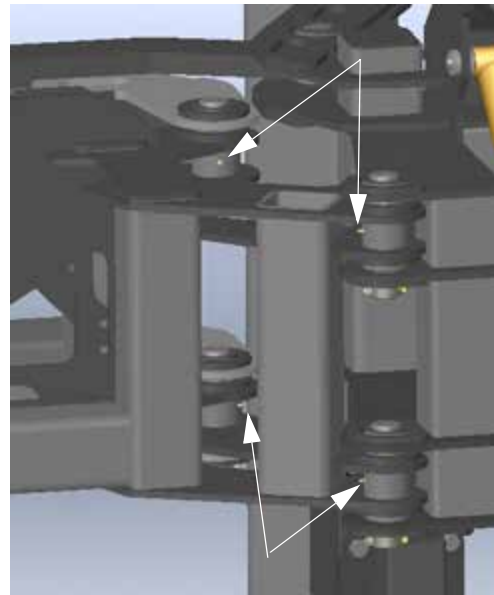


- 60' NTB: Tizenkettő (12) Kenési pontok (A, B, C, D, E, és F) - hat (6) oldalanként.

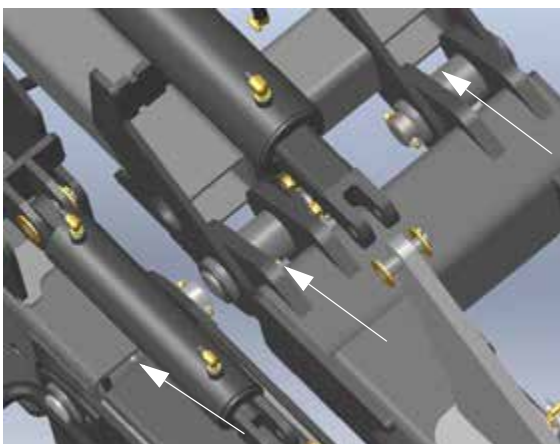
MEGJEGYZÉS: Az A, B, C, és D kenési pontokat hetente kenje be. Az E és F kenési pontokat naponta kenje be.



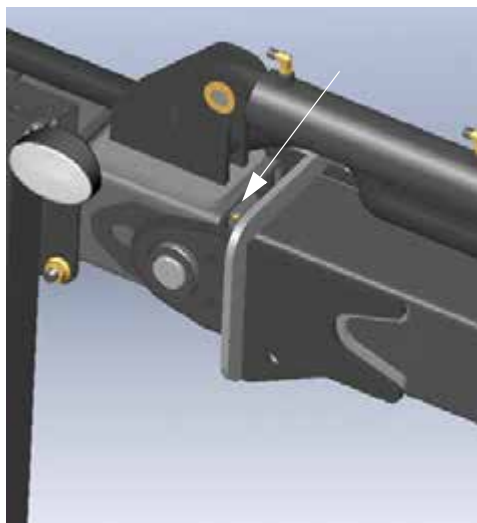
**Kenési pont A - 1-es nézet
(baloldali megjelenítés)**



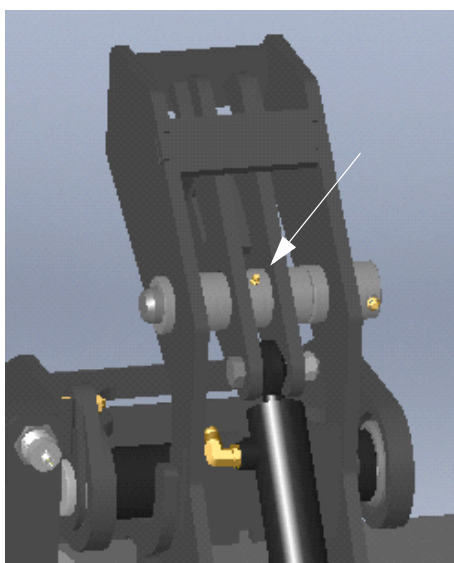
**Kenési pont A - 2-es nézet 2
(baloldali megjelenítés)**



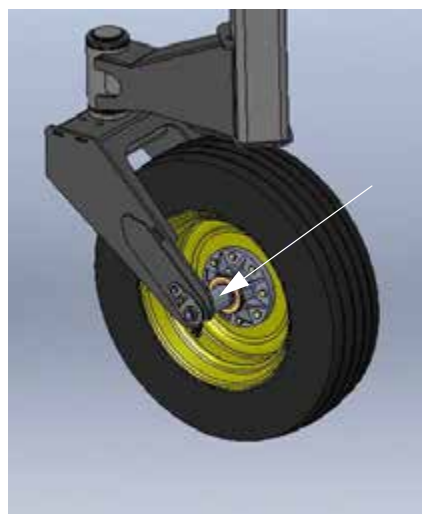
Kenési pont B
(baloldali megjelenítés)



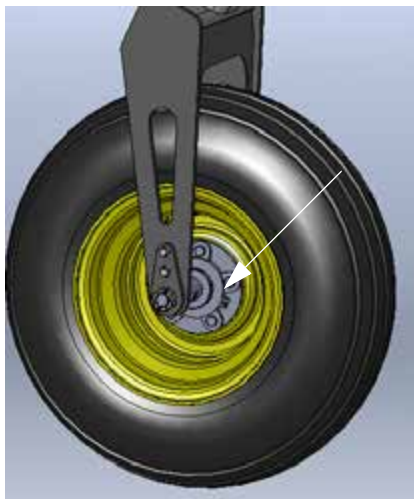
Kenési pont D
(baloldali megjelenítés)



Kenési pont C
(baloldali megjelenítés)



Kenési pont E
(baloldali megjelenítés)



Kenési pont F
(baloldali megjelenítés)

TÁROLÁS

Előkészítés a tároláshoz

1. Végezze el a napi és heti zsírozásokat és karbantartási ellenőrzéseket, szükségesszerűség szerint.
2. Normál üzemi hőmérsékletű motorral futtassa végig az összes hidraulikus funkciókat.
3. Teljesen öblítse át a permetező rendszert.

MEGJEGYZÉS: További információkért olvassa el a berendezés (permetező) üzemeltetői kézikönyvét.

4. Alaposan mossa le a szerelvényt és hozzon rendbe minden festék lepattogzást vagy sérülést.
5. Bármely sérült vagy hiányzó matricát cserélje ki vagy pótolja.

MEGJEGYZÉS: A matricák kicserélése és/vagy a festés rendbehozatala végetti ajánlásokért lépjen kapcsolatba a Hagie Vevőszolgálati részlegével.

6. Használjon többcélú zsírt a hidraulikus hengerek befedéséhez.
7. Tekintse meg a permetező rendszer vezérlőpultjának gyári üzemeltetési kézikönyvét a helyes tárolási információk

végett, vonatkoztatva az áramlás mérőre és a monitorra.

8. Ha a nitrogénező eszközsor szerelvényt különállóan tárolja, akkor biztosítsa az összes nyitott végpont (pl.: hidraulikus, elektromos, permetlé és habjelölő (amennyiben van) kupakkal való lezárását vagy arra alkalmas eszközzel való fedését/borítását.

Téliesítési folyamat/eljárás

Az NTB téliesítéséhez ajánljuk, hogy egy környezeti szempontból biztonságos fagyálló - víz keveréket használjon, amely megfelelő védelmet biztosít -30° fokig.

Engedjen ki minden permetlét (ami a permetezőrendszerben maradt), majd öblítse ki azt alaposan. Öntsön annyi fagyálló/víz keveréket a rendszerbe, hogy annak összes nyílásán az folyjon ki.

Tárolás utáni újbóli üzembe helyezés

1. Távolítsa el az összes száraz zsírt a munkahengerekről és vigyen fel frisset, amennyiben szükséges.
2. Alaposan tisztítsa meg az NTB tartozékot/szerelvényt.
3. Óvatosan távolítsa el a tárolás végett lezárt végekről/nyílásokról a lezáró fedéseket/borításokat.
4. Csatlakoztassa az NTB-t a permetezőhöz és kézilleg vezérelve a hidraulikát 2-3 üzemeltetési ütemet (pl.: karok be-/kihajtása...) végezzen el, hogy az alkatrészek kenése megfelelővé váljon.

SZÁLLÍTÁS**Vezesse a munkagépet valamely tartozékkal**

Ha közúton, vagy bárhol máshol vezeti a munkagépet, akkor ügyelnie kell minden olyan helyzetre, mikor közel kell haladnia más tárgyakhoz; Ezért biztosítania kell, hogy legyen elég mozgástere akár hosszanti, akár magassági és/vagy akár szerelvényezett teljes munkagép szélességi vonatkozásban.

A munkagép adataival kapcsolatos további információkért forduljon e kézikönyv bemutatkozási szakaszában szereplő „Specifikáció” részhez.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Ne vezesse a permetezőt közúton, ha a tartályban permetszer van.
- Soha ne töltsen fel, vagy engedje le a permetező tartályát közúton.
- A permetező utánfutóra rámpáján való megállítása a permetező felborulását eredményezheti.

⚠ VIGYÁZAT

Mikor közel kell haladnia más tárgyakhoz biztosítania kell, hogy legyen elég mozgástere akár hosszanti, akár magassági és/vagy akár szerelvényezett teljes munkagép szélességi vonatkozásban (NTB-vel).

⚠ VIGYÁZAT

Ne szállítsa a munkagépet anélkül, hogy be ne hajtana és tenné tartónyeregbe a 60 lábás NTB gémparkjait. Ezek elmulasztása sérüléshez vagy a berendezés károsodásához vezethetnek.

⚠ VIGYÁZAT

A Hagie Gépgyár nem ajánl semmilyen más szállítási módot a munkagéphez, csak a permetező vezetését. A permetező utánfutóra való ráhelyezése, a permetező felborulását eredményezheti.

⚠ VIGYÁZAT

A géppel NE haladjon meg a 32 km/h (20mph) sebességet, ha a tartályban permetlé van. Garanciavesztéssel jár, ha teletöltött tartályokkal 32 km/h-nál (20 mph) nagyobb sebességgel halad, mert az a kerekek kidurranását és/vagy a kerékagyak sérülését okozhatja.

GYORS-ZÁR RENDSZER

Az NTB csatlakoztatása

FIGYELMEZTETÉS

Ha a szerelvényt összeállítja, vagy szétszereli, akkor vegye figyelembe a következő biztonsági óvintézkedéseket:

- Felvigyázza a szerelvény mindkét oldalát a szét-/összehajtási eljárás közben.
- Válasszon ki egy biztonságos területet a szerelvény szét-/össze- hajtására.
- Személyektől mentes (üzem-) terület.
- Ellenőrizze a felső akadályokat.
- Elektromos (magasfeszültségű) vezetékek közelében ne hajtja szét/össze a gémparkokat. Az elektromos (magasfeszültségű) vezetékekkel való kontaktus súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

FIGYELMEZTETÉS

Kapcsolja KI a motort bármilyen tömlő, vagy elektromos vezeték csatlakoztatása/leválasztása során. Ennek elmulasztása súlyos sérülést, vagy halált okozhat.

1. Téglalap (alapterületű) forma helyzetben tárolja az NTB-t.
2. Oldja ki a Gyors-Zár összeállítást a záró csapszegek kihúzásával (a munkagép elülső bal és jobb oldalán) * KI amennyire csak lehet, amíg a rögzítés feloldási „Zár-nyitva” helyzetbe nem kerül.

MEGJEGYZÉS: A „Zár-nyitva” helyzet megelőzi a visszazáródást, amíg az NTB felcsatolásra vagy leválasztásra nem kerül.



Záró csapszeg
(a munkagép elülső bal és jobb oldalán)
- Tipikus nézet

*** A kiengedett állapotot mutatja**

3. Engedje le a gépet a felfüggesztés kapcsolójának (a munkagép képernyőjének segédvezérlések oldalán) BE (leengedett) állásba való helyezésével.

MEGJEGYZÉS: Biztosítsa a lég-felfüggesztő (légrugó) elővezérlő szelep ENGEDÉLYEZETTSÉGÉT (a munkagép alatt a lég-tartálynál). További információkért olvassa el e szakasz „Légfelfüggesztés (légrugó) légtelenítése” részt.



Felfüggesztés gombja
(a munkagép képernyőjének segédvezérlések oldalán)

MEGJEGYZÉS: Ha a felfüggesztés kapcsolóját megnyomta, egy figyelmeztetés fog megjelenni, felkészítve önt arra, hogy a légszakok aktiválása megvál-

toztatja a felfüggesztési magasságot. Nyomja meg az OK gombot a nyugtázásához. Miután a felfüggesztési magasság figyelmeztetést nyugtázta, a légszákok le fognak engedni, és a felfüggesztés kapcsolója elkezdi villogítani.



Felfüggesztés - figyelmeztetés

4. Lassan engedje a munkagépet az NTB-be.
5. Emelje a szerelvény kampóit kellően magasra ahhoz, hogy azok elengedjék a tartócsapokat.



Szerelvény leválasztása a tartócsapról
- Tipikus nézet

6. A munkagép felemeléséhez nyomja KI [OFF] (felfűjt) állásba a felfüggesztés kapcsolóját.
7. Húzza be a rögzítőféket.
8. **Kapcsolja KI a motort bármilyen tömlő, vagy elektromos vezeték csatlakoztatása /leválasztása előtt.**

9. Csatlakoztassa az összes permetezőszer, habzás jelző (ha van), hidraulikus és elektromos csatlakozókat.

Permetlé vezetékek csatlakoztatása



Permetlé vezeték csatlakoztatása
(elől a munkagép jobb oldalán)
- Tipikus nézet

Habjelölő Csatlakoztatása

- Ha fel van szerelve (el van látva)



Habjelölő csatlakoztatása
(elől a munkagép jobb oldalán)
- Tipikus nézet

Hidraulikus és elektromos csatlakoztatások

(Gyors csatlakoztatású multi-csatlakozó)

- Helyezze bele a hidraulikus/elektromos csatlakozásokat (a szerelvény bal oldalán) a multi-csatlakozó aljzatba (a mun-

kagép elülső bal oldalán), ezzel biztosítva az abszolút összeköttetést.

- Nyomja a gyors-csatlakozó karját (a hidraulikus/elektromos multi-csatlakozó szerelvény) FEL (UP), hogy létrehozza a hidraulikus/elektromos összeköttetéseket.



Hidraulikus/elektromos multi-csatlakozó összeszerelés (elől bal oldalánál helyezkedik el)
- Tipikus nézet

10. Indítsa el a motort.

11. Emelje az NTB szerelvényt olyan magasra, hogy a szerelvény kampói teljes egészében beakadjanak/rögzítsenek.

MEGJEGYZÉS: A súlyos NTB szerelvény felemelése lehetővé teszi, hogy a szerelvény kampóit a megfelelő tartócsapokra emelje. Súlyváltozást fog tapasztalni, amikor a gép alátámasztása elkezdődik.



- Tipikus nézet

12. Kapcsolja össze a gyors-zárat a záró csapok BE állásba nyomásával, ezzel biztosítva a teljes összekapcsolást.



VIGYÁZAT
A TARTOZÉKOKAT TILOS ÜZEMELTETNI, HA
A GYORS-RÖGZÍTŐ BIZTOSÍTÓ ELEM
NINCS MEGFELELŐEN RÖGZÍTVE
Rögzítetlen
Megfelelően rögzített



Záró csapszeg
- Tipikus nézet

* Az összekapcsolt állapotot mutatja

Az NTB leválasztása

FIGYELMEZTETÉS

Kapcsolja KI a motort bármilyen tömlő, vagy elektromos vezeték csatlakoztatása /leválasztása során. Ennek elmulasztása súlyos sérülést, vagy halált okozhat.

FIGYELMEZTETÉS

Bizonyosodjon meg róla, hogy az NTB szerelvény teljesen ÖSSZEHAJTOTT helyzetben van, mielőtt leválasztja azt a gépről. Ennek elmulasztása súlyos sérülést, vagy halált és vagyoni kárt eredményezhet.

Az NTB leválasztása előtt, határozza meg a tárolás pontos helyét. Amennyiben tárolási helyet választ, akkor három fontos dolgot kell figyelembe tartani:

Egyenszintű talaj?

A talajnak egyenszintben kell lennie ahhoz, hogy megelőzze a szerelvény felborulását. A talaj egyenszintje

minimalizálja a szerelvény állványzatában ébredő nyomatéki feszültségeket a tárolás során és megkönnyíti a szerelvény újbóli (majdani) csatlakoztatását.

Van elég hely?

Az NTB-t össze (be) kell hajtani ahhoz, hogy megfelelően álljon. Figyeljen rá, hogy legyen elég helye a szerelvénynek, valamint hogy legyen elég hely annak biztonságos körbemozgatásához.

Hozzáférhető?

Az NTB-t úgy kell elhelyezni, hogy könnyen hozzáférhető legyen (újbóli) felcsatlakoztatáshoz. Ha csak időszakosan tárolja a szerelvényt puha felületen (például fűvön), akkor ajánlott a barázda készítő alá rönköket, vagy fa darabokat elhelyezni, megelőzve ezzel a szerelvény talajba való besüppedését.

MEGJEGYZÉS: NEM ajánlott az NTB-t hosszabb ideig puha felületen tárolni, mert fennáll a talajba süppedés kockázata még akkor is, ha rönköket vagy fadarabokat rakott alája.

1. Engedje le az NTB szerelvényt a tárolási helyére.

MEGJEGYZÉS

Engedje le az NTB-t a talajra, mielőtt kioldja gyors-zárat.

2. Oldja ki a gyors-zár összeállítását a záró csapszegek kihúzásával (a munkagép elülső bal és jobb oldalán) KI amennyire csak lehet, amíg a rögzítés feloldási „zár nyitva” helyzetbe nem kerül.

MEGJEGYZÉS: A „zár nyitva” helyzet megelőzi a visszazáródást, amíg az NTB felcsatolásra vagy leválasztásra nem kerül.



Záró csapszeg
(a munkagép elülső bal és jobb oldalán)
- Tipikus nézet

- Engedje le a gépet a felfüggesztés kapcsolójának (a munkagép képernyőjének segédvezérlések oldalán) BE (leengedett) állásba való helyezésével, míg a szerelvény kampói el nem engedik a tartócsapokat.



Felfüggesztés gombja
(a munkagép képernyőjének
Segédvezérlések oldalán)

MEGJEGYZÉS: Ha a felfüggesztés kapcsolóját megnyomta, egy figyelmeztetés fog megjelenni, felkészítve önt arra, hogy a légszákok aktiválása megváltoztatja a felfüggesztési magasságot. Nyomja meg az OK gombot a nyugtázásához. Miután a felfüggesztési magasság figyelmeztetést nyugtázta,

a légszákok le fognak engedni, és a felfüggesztés kapcsolója elkezdi villogítani.



Felfüggesztés - figyelmeztetés



Szerelvény leválasztása a
tartócsapokról
- Tipikus nézet

- Győződjön meg arról, hogy a permetlé/oldat szelep kapcsolói (oldalsó vezérlőpulton) KI vannak kapcsolva.



Gém permetlé szelep kapcsolók
(oldalsó vezérlőpulton)
- Tipikus nézet

5. Húzza be a rögzítőféket.
6. **Kapcsolja KI a motort bármilyen tömlő, vagy elektromos vezeték csatlakoztatása/leválasztása előtt.**
7. Válassza le az összes permetlé, habjelölő (ha van), hidraulikus és elektromos vezetékeket, biztosítva azt, hogy nem hagyja azok végeit olyan helyen, ahol azok sérülhetnek vagy szennyeződhetnek.

Permetezőszer vezeték csatlakoztatása



Permetlé vezeték csatlakoztatása
(elől a munkagép jobb oldalán)
- Tipikus nézet

Habjelölő csatlakoztatása

- Ha fel van szerelve (el van látva)



Habjelölő csatlakoztatása
(elől a munkagép jobb oldalán)
- Tipikus nézet

Hidraulikus és elektromos csatlakoztatások

(Gyors csatlakoztatású multi-csatlakozó)

- Nyomja a gyors-csatlakozó karját (a hidraulikus/elektromos multi-csatlakozó szerelvény) LE (DOWN), hogy szétkapcsolja a hidraulikus/elektromos összekötéseket.
- Távolítsa el a hidraulikus/elektromos csatlakozásokat a multi-csatlakozó aljzatból (az elülső bal oldalán a munkagépnek).



Hidraulikus/elektromos multi-csatlakozó
összeszerelés
(elől bal oldalánál helyezkedik el)
- Tipikus nézet

8. Ha további szerelvény nem kerül elhelyezésre, akkor zárja vissza a gyors-zárat, a záró csapok BE helyzetbe való nyomásával.

MEGJEGYZÉS: Helyezze el a rendelkezésre álló védő sapkákat/fedeleket a leválasztási pontokon, elkerülve ezzel a sérüléseket, és a szennyeződéseket. Ha szükséges, takarja le a szabad nyílást műanyag zacskóval (ragasztószalaggal rögzítve). Lépjen kapcsolatba a Hagie Vevőszolgálatával cserefedelek végett.



Záró csapszeg
- Tipikus nézet

* Az összekapcsolt állapotot mutatja

9. Indítsa el a motort.
10. Engedje ki a kéziféket, és lassan távolodjon el a szerelvénytől.



- Tipikus nézet

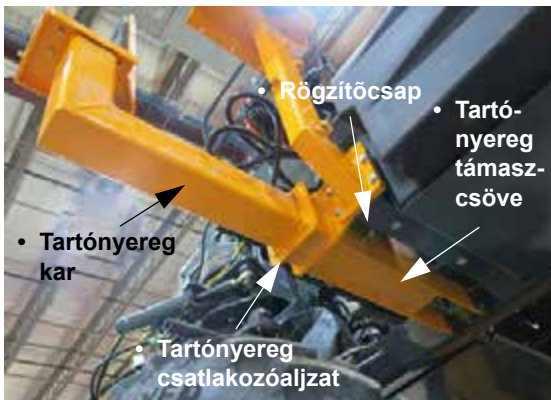
11. A munkagép felemeléséhez nyomja KI [OFF] (felfújt) állásba a felfüggesztés kapcsolóját.

TARTÓNYEREG TELEPÍTÉSE - 60' NTB

MEGJEGYZÉS

A 60' NTB üzemeltetése előtt telepítse a tartónyerget.

A 60 lábás NTB szeparált tartónyergekkel rendelkezik. Ezen tartónyergek külön vannak szállítva és az NTB használata előtt azok telepítése szükséges.



NTB tartónyereg összeállítás
- Tipikus nézet



Tartónyereg csatlakozóaljzata
(a gép tartónyeregnél a munkagép
oldalán)
- Tipikus nézet

Tartónyereg telepítéséhez

MEGJEGYZÉS

Biztosítsa a rögzítőcsap helyes elhelyezését mielőtt az NTB használná. Ennek figyelmen kívül való hagyása az eszköz károsodásához vezethet.

1. Helyezze a tartónyereg kart a tartónyereg csatlakozó aljzatába (a gép tartónyeregnél a munkagép oldalán), ahogy az látható.

2. Igazítsa a tartónyereg támaszcső torkába a tartónyeregkart úgy, hogy a rögzítőcsap (fúrat-)nyílások egybe essenek.

MEGJEGYZÉS: A tartónyeregkar két különböző (fúrat-)nyílás pozícióval rendelkezik, hogy azt úgy szerelhesse fel, ahogy szeretné.

3. Illessze be a rögzítőcsapot a tartónyereg támaszcső és a tartónyereg kar összeillesztett (fúrat-)nyílásain keresztül.



Rögzítőcsap
- Tipikus nézet

4. Illessze bele a záró csapszeget a rögzítő-csap fej nélküli végén lévő átmenő furatba.

MEGJEGYZÉS: Ellenőrizze a záró csapszegre rögzített elvesztés elleni drótkötelet a záró csapszeg telepítése előtt.



Záró csapszeg
- Tipikus nézet

5. A munkagép túloldali tartónyergének telepítéséhez újra hajtsa végre a fenti 1-estől a 4-es lépésig lévő utasításokat.
6. Az NTB tartónyergének eltávolításához az előző lépések inverzeit végezze el.

NTB

TÁRGYMUTATÓ

2014 Termékszavatosság	1-9
A berendezés megjelenítőjén megjelenő figyelmeztetések - 60' NTB	3-1
A kézikönyvben használt biztonsági figyelmeztetések	1-2
Alkalmazás	3-19
Biztonsági matricák	2-3
Biztonsági óvintézkedések	2-1
E kézikönyvről	1-1
Gyors-zár rendszer	5-2
Kihajtási/behajtási folyamat - 30'/40' NTB	3-3
Kihajtási/behajtási folyamat - 60' NTB	3-6
Lebegtetési (úsztatási) művelet - 30'/40' NTB	3-13
Lebegtetési művelet - 60' NTB	3-17
Néhány szó a Hagie Gépgyárról	1-1
Specifikációk	1-4
Szállítás	5-1
Szervizelés - Kenés	4-1
Szervizelés és segítségnyújtás	1-3
Tárolás	4-5
Tartónyereg telepítése - 60' NTB	5-8